



Lionel Caré

● **ÉVÉNEMENT**

La ville et sa jeunesse

Rencontre publique vendredi 16 juin à l'Hôtel de Ville. Lancement d'une série d'initiatives qui devraient déboucher sur des propositions concrètes au mois de novembre sur la place de la jeunesse dans la ville. (P. 5)

AUBERMENSUEL

Magazine municipal d'informations locales



N° 162, juin 2006 ● 0,60 €

www.aubervilliers.fr

CONSULTATION ● POUR QUE TOUS LES ALBERTIVILLARIENS AIENT « VOIX » AU CHAPITRE

1 habitant(e) = une voix



Willy Vanquar

Le 24 juin, tous les Albertivillariens sans distinction de nationalité sont invités à se prononcer pour ou contre le droit de vote et d'éligibilité des résidents étrangers extra-communautaires. (P. 12 & 13)

● **TROIS RENDEZ-VOUS**

Un mois festif

Dimanche 11 juin :
Inauguration des berges du canal rénovées. (P. 9)

Dimanche 18 juin :
Fête des associations et des quartiers. (P. 9)

Mercredi 21 juin : Fête de la musique. (P. 19)

● **SANTÉ**

Aide aux familles

Une permanence d'information et d'écoute mensuelle pour les proches des malades d'Alzheimer et autres maladies apparentées. (P. 7)

● **DERNIÈRE HEURE**

Coup de chapeau

Céline Seigneur, Indra Ingad-Gaur et Wassila Redouane ont remporté la médaille de bronze par équipe des Championnats d'Europe d'escrime qui se sont déroulés le 26 mai dernier à Budapest.



Willy Vanquar

dimanche 11 juin de 10 h à 12 h

MARCHÉ DU MONTFORT

(RUE HÉLÈNE COCHENNEC)

GWINGUETTE

- Orchestre
- Animations par des comédiens
- Dégustation

10 h - INAUGURATION PAR MONSIEUR LE MAIRE

Ets Santilly

Nos prix aussi font référence

Monument Inès
Coloris Rodgersia et Hellebore
Dim. 100x200x10H

3 120 €
1 900 €

Depuis 1937, les établissements SANTILLY sont devenus la référence incontournable des services funéraires. Parce que nous avons à cœur d'offrir une approche plus humaine et efficace de notre métier, nous permettons au plus grand nombre d'accéder à la qualité en proposant les prix les plus justes.

Ets Santilly - Pompes Funèbres - Marbrerie
48, rue Charles Tillon - 93300 AUBERVILLIERS
(anciennement 48, rue du Pont Blanc)
Tél : 01 43 52 01 47

LE CHOIX FUNÉRAIRE

Ets Santilly - Funérarium
10 rue des Pommiers - 93300 PANTIN
Tél : 01 48 45 40 39

24h/24 et 7jours/7
Funérarium

Nos salons, modulables en taille, peuvent accueillir jusqu'à une trentaine de personnes afin d'organiser des cérémonies civiles et religieuses. Coin repos et cafétéria.

magasin d'optique

PROMOTION

sur les solaires de marque

-30%

de début mai à fin août

OFFERTE*

POUR L'ACHAT D'UNE
PAIRE DE LUNETTES
UNE 2^{ème} PAIRE
DE SOLAIRE À VOTRE VUE

* OFFRE VALABLES JUSQU'AU
MOIS DE DÉCEMBRE 2006, HORS CMU

UN LARGE «CHOIX» DE MONTURES DU
PREMIER PRIX AUX GRANDES MARQUES.

AGRÉÉ MUTUELLES
TIERS
PAYANTS
C.M.U.

A côté de la Poste centre ville
14, rue de la Commune de Paris / 93300 Aubervilliers
Tél : 01 43 52 02 44 - Fax : 01 48 39 28 65
Ouvert du Lundi au Samedi de 9h30 à 19h

Sommaire

Aubervilliers au quotidien

Le point sur les dossiers présentés à l'Agence nationale de rénovation urbaine
Les principales étapes du chantier de la ligne 12
Une piscine olympique à l'horizon 2011
Jeunesse : rendez-vous du 16 juin
Ecole Anne Sylvestre, visite de chantier
S'informer sur la maladie d'Alzheimer
Accueil des nouveaux arrivants
Fête des associations et des quartiers
Inauguration des berges du canal (p. 3 à 9)

L'édito de Pascal Beaudet

(p. 9)

Parcours

Kittery Abidos, chanteuse de Gospel
Ahcene Belkeda, champion de tennis (p. 10)

Images

Mai à Aubervilliers (p. 11)

Dossier

Consultation locale sur le droit de vote et d'éligibilité des étrangers hors CEE (p. 12 et 13)

Intercommunalité

Des grands projets aux frontières de Plaine Commune et Paris (p. 14)

Vie municipale

Conseil municipal du 1^{er} juin (p. 15)

Images

Retour sur le mois de mai (p. 16)

Tribune

(p. 17)

Culture

Les actions de proximité du TCA
Le programme du Studio
Le film du mois : Marie-Antoinette
Programme de la Fête de la musique (p. 18 et 19)

Sport

Assemblée générale du CMA
Les basketteuses remontent en N.II (p. 20 et 21)

Aubervilliers mode d'emploi

La nouvelle carte scolaire
Le programme de l'association des Seniors
Albertini n°82 (p. 22)

AUBERMENSUEL

N°162, juin 2006
Edité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers Cedex. Tél. : 01 48 39 51 93
Télécopie : 01 48 39 52 43
aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr
Directeur de la publication : Guy Dumélie
Directeur de la rédaction : Richard Musat-Grünenwald
Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine
Rédacteurs en chef adjoints : Maria Domingues et Frédéric Medeiros
Rédacteur et chef de rubrique : Eric Guignet
Directeur artistique : Patrick Despiere
Photos : Willy Vainqueur
Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriot
Maquettiste : Zina Terki
PSD publicité : 01 42 43 12 12
Numéro de commission paritaire : 73261
Dépôt légal : juin 2006

Abonnement

je désire m'abonner à

Aubermensuel

Nom

Prénom

Adresse.....

Joindre un chèque de 9,15 €

(10 numéros par an)

à l'ordre du CICA

7 rue Achille Domart
93300 Aubervilliers

URBANISME ● La réhabilitation de quatre quartiers soumise à l'Agence nationale de rénovation urbaine

Pour un nouveau Landy

Le dispositif Anru est censé apporter l'aide de l'Etat aux villes de banlieue qui engagent la réhabilitation de leurs quartiers en difficulté. Aubervilliers a eu gain de cause sur le Landy. Mais elle espère plus...

Deux annonces auront marqué ce printemps. L'une, connue de tous, c'est le prolongement de la ligne 12 du métro, dont il est désormais acquis que le chantier va démarrer. L'autre, a eu moins de retentissement. Et pourtant, elle aussi est importante. Le dossier du quartier Landy (et Cristino Garcia) a officiellement été validé par l'Anru (l'Agence nationale de rénovation urbaine) le 27 avril après que le maire Pascal Beaudet ait été auditionné. Concrètement, cela veut dire que l'Etat va participer au vaste chantier qu'Aubervilliers, Saint-Denis et Plaine Commune vont mettre en œuvre pour réhabiliter les vieux quartiers d'habitation de la Plaine.

Dans la suite du Stade de France et après l'arrivée de nouvelles entreprises sur le secteur, le tour est arrivé maintenant de rénover ces zones d'habitat ancien où vivent les populations les plus pauvres des deux villes (33 % de chômeurs contre 21,3 % dans les



Déjà, du côté du quartier Cristino Garcia, à Saint-Denis, les premières opérations sont en cours, le Landy va suivre...

autres quartiers). Déjà, rue du Landy, avec l'arrivée du Conservatoire national des métiers, la construction de deux grands immeubles de bureaux et l'ouverture du commissariat de la Plaine, le paysage a changé. Quai Adrien Agnès, ce sont 70 logements en accession qui sont en chantier.

Un début qui préfigure la suite. « Mais les grues ne vont pas fleurir du jour au lendemain ! », prévient Thalie Marx, la chef de projet de Plaine Commune qui suit les dossiers Anru d'Aubervilliers. Le temps des urbanistes est un temps long... Les habitants du Landy le savent, eux qui, dans les années 90, ont attendu dix

ans l'arrivée de la passerelle de la Fraternité, première étape du décloisonnement de leur quartier séparé du reste de la ville par le canal. « Il faudra finir d'acquiescer le foncier, mener les concertations, créer les Zac (Zones d'aménagement concerté), reloger les habitants concernés par les démolitions, tout cela sera à faire avant même le premier coup de pioche », détaille la technicienne.

L'éradication d'îlots d'habitat insalubre

Le projet prévoit l'éradication d'îlots d'habitat insalubre, dans le secteur Boise-Dupont pour Cristino

Garcia, dans le périmètre Bengali-Justice. A cela s'ajoutera la destruction de deux cages d'escalier de la barre Rosa Luxembourg afin de créer un mail rejoignant le canal.

Au total, sur les deux quartiers confondus, ce sont 173 logements en fin de vie qui seront démolis. Un chiffre à comparer avec les 300 logements sociaux neufs qui, à terme, y verront le jour. Solde positif auquel il faudra ajouter des programmes propres à favoriser une certaine mixité sociale (276 logements en accession et 85 à loyers intermédiaires). De quoi permettre à Cristino Garcia et au Landy de regagner les 2 000 habitants perdus ces dernières décennies...

Autres points forts du projet, la naissance prévue d'un groupe scolaire intercommunal de 24 classes (maternelles et primaires) à la frontière des deux villes, la création d'une cité artisanale rue du Landy, l'ouverture d'un petit pôle commercial sur l'ancien terrain Olivetti, la requalification des voiries et l'extension du square Roser.

L'ensemble nécessitera un investissement de 121 millions d'euros (hors programmes privés). L'Anru vient de s'engager à hauteur de 15 millions. Ce n'est pas rien. Reste que l'essentiel devra être financé par Plaine Commune et les deux villes, ce qui, compte tenu des moyens limités de chacune (qui font face à bien autres obligations), prendra forcément du temps.

Du moins, le premier pas est fait...

Frédéric Medeiros

VALLÈS-LA FRETTE ET ÉMILE DUBOIS

Aubervilliers est loin d'en avoir fini dans ses négociations avec l'Agence nationale de renouvellement urbain. Dans les prochains mois, il s'agira de décrocher le même avis favorable pour Villette-Quatre-Chemins (voir encadré). Et dans un avenir plus lointain, la Ville essaiera de faire déboucher deux autres dossiers qui lui tiennent à cœur : ceux des quartiers Nord et de l'ensemble Emile Dubois-Ilot Daquin. Point positif s'agissant des quartiers Nord (Pont Blanc, Vallès-La Frette, Cochenne), une partie du chemin a déjà été accomplie dans le cadre d'un dispositif antérieur au plan Borloo. L'OPHLM et les autres bailleurs présents sur le secteur ont travaillé à la réhabilitation de leur patrimoine. Dernière opération d'envergure, la construction des nouveaux Prés-Clos (144 logements) débutera cet été.

Reste, aujourd'hui, à achever la réorganisation des cheminements entre ces cités. Des travaux de voirie coûteux pour lesquels l'apport de l'Anru est nécessaire. Comme pour le grand mail piéton qui doit voir le jour à Vallès-La Frette et dont les plans sont prêts.

« La difficulté, c'est que les quartiers Nord, parce qu'ils ne sont pas classés en Zone urbaine sensible, se trouvent en bas de la pile des dossiers de l'Anru », explique Thalie Marx. Et vu la taille de celle-ci, il faudra nécessairement patienter...

A défaut de nouveaux aménagements, l'effort sera porté, en attendant, sur une gestion améliorée de l'espace public avec la mise en place à la rentrée d'un partenariat entre tous les prestataires de terrain (agents de l'OPHLM, gardiens des autres bailleurs, unités territoriales de la Voirie, de la Propreté et des Espaces verts). Objectif affiché : mieux coordonner les interventions des uns et des autres sur un périmètre jusque-là morcelé, où les responsabilités de chacun étaient mal définies (encombrants, stationnement, etc.).

Plus à l'Est, un autre quartier n'est pas classé en Zus mais fait l'objet d'un projet urbain qui pour être mené à bien devra obtenir des fonds de l'Anru. C'est d'Emile Dubois dont il s'agit. Depuis plusieurs années, la municipalité mène une concertation pour que s'écrive avec les habitants le scénario d'une réhabilitation en profondeur de cette entrée de ville. Si le diagnostic a vite été partagé sur un quartier qui a mal vieilli, en revanche, un consensus tarde à voir le jour quant à ce qu'il conviendrait de faire. « Du coup, hormis le dossier de réhabilitation de l'îlot Daquin, seule partie de la Maladrerie concernée par le projet, rien de ce qui concerne Dubois n'a encore été déposé devant l'Anru », explique Thalie Marx. Pourtant, il faudra bien que l'Agence soit sollicitée car personne ne voit comment l'énorme chantier pourra débiter sans subventions. Cette restructuration obligerait l'OPHLM à mener une réflexion sur l'avenir de la barre Gasperrin, avec, en arrière-plan, la suppression du « camembert » remplacé par un linéaire de boutiques sur la rue Danielle Casanova. Un projet qui permettrait également la réalisation d'une nouvelle école, d'un gymnase et d'un accueil Petite enfance. « On retrouverait le même nombre de logements sociaux qu'avant », assure le chef de projet. Avec, en plus, et grâce à la réorganisation du périmètre, des immeubles à loyers intermédiaires et des habitations en accession pour assurer la mixité sociale et urbaine qui fait actuellement défaut dans le quartier. Deux dossiers au long cours... F. M.

Autour de la barre Rosa Luxembourg, plusieurs programmes de logements verraient le jour à proximité de nouveaux équipements publics.



Villette-Quatre-Chemins : l'attente

Espoir et inquiétude, c'est l'entre-deux dans lequel se situe aujourd'hui la municipalité vis-à-vis d'un dossier de renouvellement urbain déposé en même temps que celui du Landy et dont elle attend que l'Anru se saisisse officiellement.

L'enjeu est de taille : des quatre projets que porte la Ville, il s'agit du plus lourd financièrement, avec un ensemble d'opérations évaluées à 103 millions d'euros dont plus du tiers pourrait être pris en charge par l'Agence. Espoir, car après deux premiers rounds d'instruction, les contours du projet ont pris forme. Avec deux volets mis en avant : l'éradication des derniers gros îlots d'habitat indigne du quartier ;

la réhabilitation et la construction de logements sociaux et de logements intermédiaires. Dès juin, la Ville, via son aménageur la Sodedat, va anticiper sur la signature à venir en engageant la démolition du bâti insalubre de la rue Auvry. Tout un symbole ! L'inquiétude, c'est pour la cité République (283 logements). Le grand ensemble HLM s'est dégradé au point de ne plus pouvoir attendre bien longtemps sa rénovation qui figure dans le programme soumis à approbation. Le 22 mai, le président de l'OPHLM, Gérard Del-Monte, écrivait d'ailleurs directement au directeur général de l'Anru : « La situation de cette cité devient explosive »,

l'alertait-il. S'agissant du dossier dans son ensemble (autres îlots concernés : les impasses Lécuyer et Barbusse), 490 logements seraient « livrés » à terme : 40 % en HLM, 35 % en accession à la propriété et 25 % pour le promoteur partenaire de l'Anru (l'Association Foncière Logement) qui y pratiquera des loyers intermédiaires. Précision importante : le nombre de logements sociaux construits sera équivalent au nombre de logements insalubres du parc privé qui aura été détruit. La Ville et Plaine Commune sont déjà prêtes à choisir les urbanistes qui seront chargés de mettre tout en forme, reste maintenant à l'Anru de se décider... F. M.

Vite dit

Financement

FONDS D'INITIATIVES LOCALES

Vous avez un projet susceptible d'être financé par le FIL (Fonds d'initiatives locales) : favoriser les initiatives des habitants, renforcer les échanges entre associations et habitants, encourager les associations à travailler sur des projets communs... Vous pouvez déposer votre demande jusqu'au vendredi 23 juin, 16 h. Un comité de gestion est prévu le lundi 3 juillet pour examen des dossiers.

Service Contrat de ville

7 rue Achille Domart (2^e étage)
Tél. : 01.48.39.50.12

Environnement

CAMPAGNE DE PROPRETÉ
Jusqu'au 16 juin

L'Unité Propreté réalise une campagne de propreté, dans des quartiers de la ville réputés difficiles d'entretien, qui consiste en un nettoyage et un lavage pendant 5 jours consécutifs dans les mêmes rues.

Quartier Villette : jusqu'au 9 juin

> Quartier Paul Bert/Quatre-Chemins : du 12 au 16 juin

DÉCHETS MÉNAGERS

Un N°vert pour toutes questions sur les déchets ménagers : 0 800 074 904

DÉCHETS TOXIQUES

Vous pouvez déposer vos déchets toxiques* dans le camion « service planète » aux jours et horaires suivants :

> Marché du centre : 4^e mardi du mois de 9 h à 12 h 30, en juin, le 27.

> Marché des Quatre-Chemins : 4^e mardi du mois de 13 h 30 à 17 h, en juin le 27.

> Marché du Montfort : 2^e vendredi du mois de 9 h à 12 h 30, en juin, le 9.

*Aérosols, piles, batteries, peinture, solvants, radiographie, produits d'entretien.

Quartiers

MALADRERIE-EMILE DUBOIS

Fête de la solidarité, dimanche 25 juin, de 12 h à 19 h, devant la maison des jeunes

Après-midi festif proposé par la régie de quartier avec la participation des services, associations et habitants du quartier. Au programme jeux, danses, défilé de haute coiffure, musiques et stands de restauration.

> Régie de quartier

126 bis rue Danielle Casanova.

Tél. : 01.48.11.64.21

> Boutique de quartier

154 rue D. Casanova. Tél. : 01.48.33.64.22

SADI-CARNOT FIRMIN GÉMIER

Sortie à Piscop, dimanche 25 juin

Sortie familiale en car. Chacun apporte un plat et une boisson à partager.

Inscriptions à la boutique de quartier les lundi de 16 h à 18 h 30, mardi et mercredi de 9 h 30 à 12 h, jeudi de 15 h 30 à 17 h

> Boutique de quartier

111 rue A. Karman. Tél. : 01.49.37.03.94

VILLETTE QUATRE-CHEMINS

Permanences de la Sécurité sociale

Tous les mercredis, de 10 h à 12 h, deux agents bénévoles du centre 23 assurent des permanences à la boutique afin d'aider les personnes en difficulté à effectuer leurs démarches.

> Boutique de quartier Quatre-Chemins

134 av. de la République.

Tél. : 01.48.11.65.82

Une antenne locale UFC Que choisir

L'activité de l'association : aide au règlement des litiges de consommation entre particuliers et professionnels ; enquêtes locales, départementales, régionales ou nationales...

> Permanence : 3^e jeudi de chaque mois (dès le 15 juin sauf juillet et août)

> Boutique de quartier Villette

22 rue Henri Barbusse.

Tél. : 01.43.58.67.97

VALLÈS-LA FRETTE

Sortie familiale à Piscop, dimanche 11 juin

Sortie à la mer, samedi 8 juillet

Réervations obligatoires à la boutique

> 34 rue Hémet.

Tél. : 01.48.33.58.83

TRANSPORTS • Les principales étapes du chantier de la ligne 12

Le métro va faire son trou

Le mois dernier était à célébrer la victoire d'Aubervilliers qui a, enfin, obtenu que soit engagé le prolongement de la ligne 12 du métro vers son centre-ville. Le moment est maintenant venu de détailler l'énorme chantier à venir.



L'emprise principale du chantier sera située au Pont-de-Stains, c'est de là que rentrera en action le tunnelier.

Bon alors, c'est pour quand ? Comme beaucoup, Samuel se pose la question. Nora, elle, n'y croira que le jour où elle montera dans la rame ! Les Albertvilliersiens seraient-ils des adeptes de saint Thomas ? Il faut dire que le métro en centre-ville, voilà bien trois générations qu'il en est question... On ne reprochera donc à personne de continuer à toucher du bois (élus compris) tant que la première pelle-teuse ne sera pas entrée en action.

Renseignements pris auprès de la RATP, le calendrier des travaux est en train d'être précisé. Quelles en seront

les principales étapes ? L'énorme chantier devrait démarrer fin 2006, ou, au plus tard, début 2007. En trois ans, il s'agira de percer le tunnel jusqu'à son bout (3,8 km de long) et d'ouvrir Proudhon-Gardinoux, la première des trois nouvelles stations de la ligne 12 prolongée.

Le plus délicat : le creusement du tunnel sous le périph'

En toute logique, la RATP va commencer... par le commencement ! A savoir le réaménagement de la station Porte de la Chapelle, l'actuel terminus de la ligne, pour l'ouvrir vers le sud.

Cette première portion du tunnel, parce qu'elle passera sous les fondations du boulevard périphérique et de l'échangeur de l'A1 et de la N1, sera délicate à creuser. Impossible techniquement d'effectuer le forage avec un tunnelier, il faudra s'en remettre à des moyens plus traditionnels.

De tunnelier, en revanche, il sera bien question une fois franchi l'obstacle. Le monstre d'acier sera assemblé au fond d'un puits aménagé au Pont-de-Stains (où, ultérieurement, la deuxième station verra le jour) et se mettra en action pour faire la jonction avec le segment de la Porte de la

Chapelle. De là, il sera rapatrié au Pont-de-Stains, pour partir dans l'autre sens vers la mairie d'Aubervilliers, et même au-delà, puisque pour permettre le retournement des rames en bout de ligne il sera nécessaire d'aménager une arrière gare au futur terminus.

30 mois pour Proudhon-Gardinoux

Alors que le tunnelier sera occupé à manger les milliers de tonnes de terre qui le sépareront encore de son point d'arrivée, la construction de la station Proudhon-Gardinoux aura déjà commencé. Le chantier, à ciel ouvert, durera une trentaine de mois. A 20 m de profondeur, les quais, aménagés sur une longueur de 80 m, seront desservis par deux escaliers, un escalator et un ascenseur chacun. Touche d'originalité, une ouverture en surface permettra d'éclairer la station de lumière naturelle. Autre initiative astucieuse, le canal Saint-Denis sera utilisé pour évacuer les déblais en péniche.

La RATP prévoit d'exploiter la ligne 12 prolongée avec le matériel roulant actuel (MF67) au rythme d'une rame toutes les 2 minutes aux heures de pointe (fréquentation estimée : 4 millions de voyages annuels). Il en coûtera 200 millions d'euros pour construire la première des trois stations et forer le tunnel jusqu'à son bout. Dans une deuxième phase, il faudra investir 35 millions d'euros supplémentaires pour en faire déboucher les deux dernières stations (Pont-de-Stains et Mairie d'Aubervilliers).

Sauf aléas, la mise en service de Proudhon-Gardinoux est prévue au premier semestre 2010. Ça roule !

Frédéric Medeiros

AMÉNAGEMENT • Un centre aquatique sur les berges du canal

La piscine olympique est toujours d'actualité

L'espoir de voir les jeux Olympiques de 2012 se dérouler à Paris s'est éteint, mais le centre nautique, l'un des projets qui intéressait plus particulièrement Aubervilliers, reste d'actualité. C'est en tout cas ce qu'a réaffirmé le ministre de la Jeunesse et des Sports, Jean-François Lamour, le 3 mai, au cours d'une réunion de travail à laquelle a participé le maire, Pascal Beaudet, et le directeur général de Plaine Commune, Jean-Pierre Dayras.

Pour rappel, ce centre nautique, d'envergure internationale, figurait dans le dossier de candidature de Paris 2012. Après l'attribution des JO à Londres, l'État, la Région, la Ville de Paris, le département de la Seine-Saint-Denis, alliés à Plaine Commune, se sont prononcés pour la réalisation de cet équipement majeur et qui fait défaut en Ile-de-France.

Si le coût de la construction, estimé à 54 millions d'euros hors taxe, sera supporté par l'ensemble des partenaires, il reste 20 millions d'euros à

trouver pour financer l'achat des terrains, la dépollution et la démolition du bâti existant. Une somme qui ne figurait pas dans le dossier de candidature. « C'est un effort supplémentaire que des villes comme les nôtres ne sont pas en mesure de fournir, a précisé Pascal Beaudet. « Surtout pour un équipement qui aura un rayonnement sportif national et international, a ajouté Jean-Pierre Dayras, dont les services vont assurer la maîtrise d'ouvrage. Plaine Commune a prévu de financer le centre nautique d'Aubervilliers à hauteur de 13 millions d'euros.

Parmi les acquis, la localisation est confirmée au sein du quartier Cristino-Garcia-Landy-Lamy, sur un site intercommunal (Aubervilliers-Saint-Denis) d'environ 4 hectares en bordure du canal. Enfin, pour compléter ce haut lieu sportif, la Fédération française de natation confirme son intention d'y installer son siège et ses différents comités, un institut régional de formation, un centre de docu-

mentation ainsi que des espaces d'expositions. Pour sa part, Plaine Commune y verrait bien des aménagements annexes tels qu'un golf miniature, des courts de squash, quelques boutiques spécialisées,

un espace de restauration, etc.

Une fois le financement du foncier résolu, la réalisation de ce bel ensemble pourra débiter avec une livraison prévue pour 2011.

Maria Domingues

Le complexe sportif remplacerait avantageusement le site industriel actuel.



ÉVÉNEMENT ● Vendredi 16 juin, la Ville invite toutes et tous à un débat sur (et avec) la jeunesse

Parler pour dire ce qui doit bouger

Ce sera le premier grand rendez-vous d'une initiative engagée par la municipalité et qui doit se poursuivre jusqu'à l'automne : ouvrir un dialogue public avec les jeunes pour mieux cerner leurs attentes et renouer les fils entre générations.

Aubervilliers, fière de sa jeunesse », proclame le tract qui invite au débat prévu à l'Hôtel de Ville. Vu la période, ce slogan ferait presque figure de provocation ! Entre les émeutes de l'automne dernier qui ont effrayé tout l'Hexagone et qui, au lieu d'amener la collectivité nationale à un travail sur elle-même pour s'attaquer aux raisons de la crise, ont plutôt débouché dans les esprits à un rejet encore plus marqué d'une jeunesse de banlieue, stigmatisée sans distinction. Entre la tentative de passage en force du CPE qui a donné à voir en quelle piètre estime était portée la génération qui vient par les élites de ce « vieux » pays. Vraiment, il ne fait pas bon avoir 20 ans aujourd'hui !

Trouve-t-elle son compte à vivre ici ?

« Aubervilliers, fière de sa jeunesse » ? Certainement. Parce que, malgré ces vents contraires, une grande partie d'elle essaie de se faire une place en étudiant et en vivant « normalement ». Avec des aspirations propres à cette période de l'existence



Une rencontre en deux temps : une réunion avec le conseil local des jeunes et le conseil municipal puis un débat général.

Willy Vainqueur

et que nul n'est en droit de lui rogner. Justement, trouve-t-elle son compte à vivre ici ? C'est la question qui va ouvrir le dialogue initié par la municipalité et dont le 16 juin marque le premier rendez-vous d'une série de rencontres qui se poursuivra jusqu'à l'automne. Six mois de réflexion et de débats vus sans tabous, pour faire bouger des choses. Dans ce que la Ville offre comme prestations dédiées à la jeunesse, une palette large (au regard de ce qui se fait ailleurs et avec des moyens limités) mais qui a sans doute besoin de nouvelles couleurs... Et aussi, au-delà des équipements ou des activités, dans les relations entretenues avec les institutions, dans les rapports entre les générations.

La manifestation du 16, ouverte à tous, débutera par un moment à forte valeur symbolique : le conseil municipal et le conseil local des jeunes (créé l'année dernière et représentatif des 13-18 ans de la ville) tiendront une

réunion commune pour amorcer ce temps des échanges. Une première mi-temps (de 18 h 30 à 20 h) qui, après une collation, sera suivie d'un autre moment de discussion (entre-coupé d'animations) avec tous ceux qui souhaitent entrer sur le terrain du débat.

Aux adultes de les entendre !

Un collectif de personnalités aubervillariennes, proche du monde de la jeunesse, a appelé à la participation du plus grand nombre. La comédienne Fadila Belkebla, l'acteur Karim Belkhadra, le slameur Hocine Ben, l'ancien champion de boxe et fondateur de Boxing Beats, Saïd Bennajem, le chanteur Thomas Pitiot et la championne de France d'escrime, Wassila Redouane, seront de la partie. Ces derniers mois (encore dans ce numéro), en prévision du grand débat qui s'ouvre, *Aubermensuel* est allé à la rencontre de jeunes qui

avaient des choses à dire. Jonathan, Abdou, Lucie, Brahim, Sophie, Amira, Jérémy, Sarah, Joachim, Soraya, Amanda, Guillaume, Ghada, Idir, Joanna, Jenny, Alice, Amir, Jessica se sont exprimés dans ces colonnes. A leurs camarades de prendre la parole... et aux adultes de les entendre !

Frédéric Medeiros

La Ville et sa jeunesse

Vendredi 16 juin en mairie

De 18 h 30 à 20 h : réunion publique avec le conseil municipal et le conseil local des jeunes

De 20 h à 21 h : repas commun

De 21 h à 23 h : forum et animations

● QUATRE ATELIERS OUVERTS À TOUS

En fil rouge de ces rencontres, la municipalité a lancé des ateliers qui se tiendront jusqu'en novembre. Leur objectif : élaborer des propositions concrètes. Y participent : des élus, des responsables d'association, des agents du service public mais aussi, à titre individuel, des habitants (jeunes et moins jeunes) intéressés.

Ces quatre ateliers sont répartis par thèmes :

- Scolarité, formation, insertion sociale et professionnelle, emploi.
- Culture, sports, activités éducatives et de loisirs, solidarités internationales.
- Logement, santé, environnement et urbanisme.
- Citoyenneté, prévention, lutte contre les discriminations.

➤ Pour participer : 01.43.52.23.59 ou 01.48.33.87.80

● Citoyenneté

Coup de jeunes au Sénat



Photos : Eric Gareaux

une habitude quotidienne. L'intervention de Jack Ralite les a frappés par la force de sa conviction et l'énergie avec laquelle il a défendu les droits des auteurs en se déclarant favorable au paiement d'une faible redevance annuelle.

A l'issue de la séance, rien n'a été décidé. Le téléchargement est toujours possible de poursuites.

La visite a été suivie d'une rencontre privée avec le sénateur. Elle a permis aux membres du conseil de mieux connaître celui qui a été maire de leur ville pendant près de 20 ans. Jack Ralite s'est facilement prêté au jeu des questions-réponses. Il a surpris ses interlocuteurs par son langage à la fois simple et recherché et la vitalité qui se dégage de sa personne.

Cette matinée au Sénat a donné le sentiment aux jeunes Albertvillariens de se rapprocher de ces élus du peuple qui votent des lois importantes qui dictent leur quotidien. Une bonne leçon de citoyenneté en chair et en os.

Sarah Iguelousene et Ghada Hamzi, lycéennes à Henri Wallon et membres du Conseil local des jeunes.



● Jenny Tounkara, la plus jeune des 50 membres du CLJ

La vie selon Jenny

Je n'aime pas les gens qui se plaignent tout le temps... On a de la chance de vivre en France, un pays où on a des droits et la liberté. De même, je n'aime pas que l'on dise du mal d'Aubervilliers, il s'y passe plein de choses, les jeunes peuvent faire du sport, de l'informatique, s'inscrire au conservatoire... on dit que c'est l'une des villes les plus pauvres du département, eh bien ça ne se voit pas ! Un ton ferme, un air assuré, Jenny Tounkara, 13 ans, est la plus jeune des cinquante membres du conseil local des jeunes (CLJ).

Collégienne, Jenny termine une 3^e au collège Saint Joseph où elle a marqué les esprits par son caractère bien trempé et son investissement dans le journal interne. Elle vit avec sa famille dans un appartement de la cité de La Maladrerie où elle se sent « plutôt bien ». Très concernée par son cadre de vie, Jenny préside la commission environnement du CLJ, ce qui lui a permis de participer aux réunions de concertations sur la rénovation du square Stalingrad. « C'est très intéres-



Willy Vainqueur

sant de confronter les avis. On voit bien que les intérêts ne sont pas les mêmes quand on est jeune, retraité, sportif ou mère de famille. Pas facile de mettre tout le monde d'accord et surtout d'accepter de partager... Mais je crois que c'est cela la démocratie. »

Se remémorant les émeutes de novembre dernier, Jenny condamne

le mode opératoire des casseurs qui ont brûlé un gymnase et des véhicules. « Un gymnase, une voiture, c'est cher et c'est utile. Ce n'est pas de la faute des gens d'Aubervilliers si un ministre de la République tient des propos insultants. Il fallait faire entendre notre désaccord, mais pas comme cela, pas sur le dos des pauvres gens ! »

Tout cela, Jenny l'a dit haut et fort au cours d'une séance plénière du CLJ. Assumer ses propos, ne pas avoir peur d'aller à contre-courant, tout cela Jenny sait le faire. Pour elle, ce n'est pas une manière de se distinguer, c'est juste un besoin d'exprimer son avis sur le monde qui l'entoure, sa manière d'entrevoir la vie, aujourd'hui et demain. « Je me verrais bien médecin légiste ou cancérologue... avant je voulais être juge, mais quand je vois ce qui se passe au niveau de la justice, cela ne me tente plus. »

Bonne chance Jenny et surtout ne change rien.

Maria Domingues

Vite dit

Enseignement

● REMISE DU LIVRE CADEAU

Samedi 10 juin, de 13 h 30 à 16 h 30
espace Rencontres

Des livres cadeaux seront remis aux élèves de CE2 et CM1, un dictionnaire pour les CM2.

> 10 rue Crèveœur.

Enfance

● CENTRES DE LOISIRS

MATERNELS

Inscriptions

Les inscriptions pour les vacances d'été doivent se faire auprès des animateurs et animatrices dans chaque école entre 16 h et 18 h pour les enfants déjà scolarisés. L'inscription pour les activités de l'été des enfants de 3 ans non scolarisés a lieu au :

> centre de loisirs maternel

11 rue Pasteur.

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h
Tél. : 01.48.39.51.18 ou 50.99Fête de Piscop, samedi 17 juin,
de 14 h à 18 h

Des autocars sont prévus à 13 h 45 pour se rendre à Piscop.

> Renseignements au

01.48.39.51.18

et auprès des animateurs des écoles maternelles.

● MAISONS DE L'ENFANCE

Nouvelles modalités

Un nouveau service a été mis en place, tous les mercredis et les vacances scolaires. Les parents qui travaillent, ou en recherche d'emploi, pourront confier leurs enfants dès 8 h et jusqu'à 18 h 30 dans leur maison de l'enfance habituelle. Pour les accueils en soirée (17 h 30 - 18 h 30) une inscription préalable est obligatoire le mercredi précédent. Pour vous inscrire, il vous sera demandé un justificatif de travail ou de recherche d'emploi et le règlement (1 € par accueil soirée). Les personnes intéressées peuvent s'inscrire directement à la maison de l'enfance habituelle ou par courrier (joindre les pièces justificatives et le paiement).

> Aubervillances-Loisirs

5 rue Schaeffer.

TRAVAUX ● Visite du chantier Anne Sylvestre

Ecole ouverte

La rentrée des classes n'est plus très loin... les travaux avancent imperceptiblement depuis les chaussées alentour. Les visites sur chantier permettent d'ores et déjà de se représenter la vie – très – prochaine de l'école Anne Sylvestre.

Vous qui passez sans le voir... sans même vous dire « bon sang de bonsoir, sera-t-il fini en temps utile ce chantier Sylvestre ? » L'on vous répondra façon marquise que... tout va très bien ! Oui, en septembre 2006 la quatorzième école maternelle de la ville, 10 classes et centres de loisirs, maternel et primaire, compris, ouvrira ses portes à l'heure.

Pour se rendre compte de l'état d'avancement des travaux et des caractéristiques spécifiques à sa conception, des visites du site peuvent être régulièrement organisées au cours du mois de juin, les vendredis après-midi. De sorte que, après s'être inscrit à ces fins à la maison de quartier Paul Bert, on validera par soi-même et in situ les constatations qui vont suivre. C'est borborygme et casqué comme un ou une conductrice de travaux que l'on marchera dans les pas de Michel Bosdevesy, de la direction des services de l'Architecture.

Principes et matériaux de haute qualité

Après un accueil sur plan, il se confirmera que les deux tiers des effectifs d'Anne Sylvestre arriveront depuis l'avenue de la République. Dans cette perspective, l'accès à l'entrée principale se fera en traversant un mail, c'est-à-dire une promenade plantée d'arbres.

On avancera ainsi, imaginant cette imminente végétation, vers le rez-de-chaussée dont les façades se recouvrent progressivement de plaquettes de briques. Au-dessus, sur les deux étages du bâtiment, ce sont autant d'éléments en terre cuite et de trois couleurs, très agréables à l'œil, qui assureront la fonction d'isolants exté-



Willy Vanquaque

Des salles de classes spacieuses avec une belle hauteur sous plafond.

rieurs dans le même temps. Sur ce thème, toutes les menuiseries exposées disposeront également de protections solaires orientables...

Côté rue des Cités, les travaux relatifs à cette entrée secondaire concerneront le parvis de l'école – des arbres toujours – et seront réalisés entre le 22 mai et le 1^{er} septembre 2006. Le trottoir s'élargira tandis que le tronçon de rue afférent se verra distingué (zone 30), sécurité oblige...

Au rez-de-chaussée donc, la cour des grands et des moyens, le centre de loisirs maternel et un jardin pédago-

gique largement ouvert et paré de vitrages importants.

On se rendra à l'étage, le premier, pour découvrir un espace complètement dédié aux petits. L'idée consistant à éviter de les faire se déplacer sur deux niveaux. En conséquence, on y trouvera les blocs sanitaires, le cabinet médical, les trois dortoirs et les quatre classes... la cour aussi ! Les classes, spacieuses (55 à 60 m²), sont dotées d'une belle hauteur sous plafond. Point d'orgue, la salle de motricité se distingue à la façon d'une poupe de navire.

Au deuxième, six classes, des salles dédiées aux ateliers avec une jolie vue sur une terrasse « végétalisée » qui, outre ses caractéristiques esthétiques, joue un rôle d'isolant, récupère les eaux du ciel et rejette de l'oxygène. La poupe jumelle et supérieure fournit un bel espace pour une médiathèque, rien moins que cela.

Au final, on comprendra que l'école Anne Sylvestre aura été conçue autour de principes de haute qualité environnementale. Comment cela ne rejaillirait-il pas positivement sur ses futurs usagers...
Eric Guignat

● Redécouvrez vos commerces et vos marchés de quartier

La guinguette du Montfort

Faire ses courses au son de l'accordéon ou des violons, c'est ce que proposeront les commerçants du marché du Montfort à partir du mois de septembre. Une première « guinguette » sera présentée le dimanche 11 juin, en présence du maire et de ses adjoints, pour inaugurer une formule qui devrait permettre d'attirer de nouveaux clients dans les allées de ce marché de quartier.

Poissons, volailles, légumes, fruits, produits laitiers... « On y trouve tout, c'est de bonne qualité et moins cher qu'en magasin, affirme Josette, au détour d'une allée. C'est dommage qu'il ne soit pas plus fréquenté, si ça continue quelqu'un finira par suggérer qu'on le ferme et après, nous, les vieux sans voiture, comment on fera ? »

La fréquentation, c'est là la grande faiblesse de cet espace qui accueille près de 14 commerçants fidèles et dispose de quelques emplacements pour

les « volants ». Mais au fil des ans, les ménages se sont détournés des petits commerces de proximité pour leur préférer les grandes surfaces. Le marché du Montfort en souffre mais il n'est pas un cas isolé car la plupart des villes connaissent ce phénomène de désaffection. Sauf qu'à Aubervilliers, la municipalité, sensible à cette lente érosion, ne s'est pas résolue à abandonner le terrain.

Après une totale reconstruction du marché en 1993, il était reparti sur de meilleures bases. Puis une nouvelle vague de départs en retraite de commerçants « habitués », conjuguée avec l'absence de remplaçants font, qu'une fois de plus, la fréquentation marque le pas. « D'où l'idée de créer de l'animation en mettant en place une guinguette mensuelle où il y aurait à boire, à manger et à danser ! », explique Laure Lemerle, responsable du service Com-



Patrick Despiere et Philippe Pano

merce et Artisanat de la commune.

Financée par la ville, la concessionnaire Mandon et le syndicat des commerçants non sédentaires, cette initiative devrait donc permettre aux Albertvilliersiens de redécouvrir le marché du Montfort.

Maria Domingues

Le budget présenté à la population

L'Etat mauvais payeur

Après le vote du budget 2006 par l'assemblée municipale, l'heure est à la présentation à la population, des orientations prises. Sur ce thème, se sont tenues trois réunions en mai. Pascal Beaudet, le maire, et Jean-Jacques Karman, adjoint chargé des



Finances, ont animé cette rencontre au cours de laquelle ils ont détaillé l'exercice 2006, avant de répondre aux questions de l'auditoire. Ils ont notamment rappelé la décision de ne pas augmenter les taux des impôts locaux, parlant d'une même voix d'« un acte politique fort ». Ils ont énuméré les grandes priorités du budget 2006 en précisant, à la demande d'intervenants, comment sont utilisés les impôts dans notre ville. La soirée fut également l'occasion de se reposer avec acuité la question des 5 millions d'euros non pris en compte par l'Etat dans le calcul de la Dotation globale de fonctionnement (DGF). Le montant de cette enveloppe financière, établie sur la base du nombre

d'habitants à partir des chiffres du recensement de 1999, n'a pas été réévalué alors que la population est passée, en 7 ans, de 63 000 à 71 900 habitants. La dotation 2006 ne compense donc pas les efforts de la Ville qui a dû investir dans des équipements nécessaires pour gérer l'augmentation de sa population. C'est le cas de deux nouvelles écoles qui ouvriront à la rentrée de septembre. « Nous ne faisons pas l'aumône mais nous exigeons les 5 millions d'euros qui nous reviennent », devait déclarer le maire, avant de proposer à la signature une pétition réclamant justice et égalité pour Aubervilliers.

F.L.

SANTÉ ● Aider les familles des malades d'Alzheimer en les informant et en les écoutant

« Quand la mémoire défaille, tout déraile »

Ses paroles apaisent et rassurent. Àuprès d'elle, les familles trouvent une écoute à la fois cordiale et professionnelle. Simone Plissier, infirmière-thérapeute, anime un groupe de paroles pour les proches des malades d'Alzheimer. Rencontre.



À Aubervilliers, c'est Simone Plissier qui tient les permanences d'informations de France Alzheimer 93.

Le rire provoque une réaction du cerveau qui se met à fabriquer des andro-morphines qui apportent bien-être et soulagement. » Devant l'air étonné de ses interlocuteurs, Simone Plissier en rajoute, « c'est pourquoi il ne faut pas se priver de sa bonne tranche de rigolade quotidienne ! »

Effet réussi sur les personnes attablées autour d'elle. Yvonne sourit. C'est une habituée des réunions mensuelles organisée au centre de gérontologie Constance Mazier. « Je viens depuis deux ans, depuis que maman a été touchée par la maladie d'Alzheimer...

Au début, je venais surtout chercher des adresses, des conseils... aujourd'hui que je sais mieux prendre en charge la maladie, je viens aussi pour partager mon expérience, et puis je viens voir Simone, elle me donne la pêche. »

Un rien modeste, Simone, élégante quinquagénaire, se défend de tout rôle de vedette : « Cela fait plus de trente ans que je travaille avec les personnes malades ou dans le besoin, je sais

combien il est important pour leurs proches d'être soutenus et entendus. »

Une permanence le 3^e lundi de chaque mois

C'est ainsi qu'elle assure, le troisième lundi de chaque mois, des permanences pour le compte de son employeur, l'association France Alzheimer 93, dans une salle que la direction de la maison de retraite d'Aubervilliers met gracieusement à disposi-

tion des familles. Ce lundi, il y a là trois Albertvillariens, Yvonne, André et Yvette. Tous trois ont un proche atteint d'Alzheimer ou d'une maladie apparentée. « Il est important de ne pas les confondre car un diagnostic différencié est indispensable aux soins et aux traitements adaptés », rappelle Simone. Et pour bien s'assurer que tout le monde a bien compris, elle se lève et griffonne un schéma sur le tableau de papier blanc. En quelques

traits précis, on comprend mieux pourquoi certaines informations ne parviennent plus jusqu'aux cellules malades du patient.

Simone a souvent le ton juste : « Il faut accepter de voir nos proches s'affaiblir de jour en jour, l'important est de bien les accompagner, cela les rendra plus heureux et nous aussi ! » Des mots simples et francs pour des situations douloureuses et complexes : « Votre femme ne peut plus marcher autant qu'avant, ce n'est pas qu'elle ne veut pas, ce sont ses forces qui l'abandonnent, ne la brusquez pas, proposez-lui de courtes balades, à son rythme... », suggère-t-elle avec douceur. Entre explications, démonstrations, conseils et échanges, l'après-midi apporte son lot de consolations et d'apaisement.

Actuellement, une dizaine de lieux accueillent des réunions mensuelles à travers tout le département. Pour se procurer l'ensemble des points d'accueil, contacter l'association France Alzheimer 93.

Maria Domingues

● PROCHAINE RÉUNION

Lundi 19 juin de 14 h 30 à 16 h 30

> Centre gérontologique

Constance Mazier

2 rue Hémét au 2^e étage

(pendant la durée des travaux,

entrée par la rue Charles Tillon)

Accès libre et gratuit.

> France Alzheimer 93

Présidente Catherine Olivet

17 bd de l'Ouest, 93340 Le Raincy

Tél. : 01.43.01.09.66

● L'association Elan 93 emmène 10 jeunes en Allemagne

Dans le sillon des Bleus...

Coup d'envoi d'une belle initiative le vendredi 16 juin à 16 h 30. Depuis le Stade de France, 5 étudiants et 5 chômeurs du 93 partiront en bus pour l'Allemagne afin de réussir un pari professionnel. Sur place du 17 au 19 juin, le groupe doit rencontrer un parterre de chefs d'entreprise français invités à l'occasion du match France-Corée du Sud. Ainsi, dans le contexte de la Coupe du Monde de football, l'idée consiste-t-elle pour les jeunes gens à mieux se connaître, travailler le relationnel pour, au final, trouver un emploi ou créer une entreprise...

A l'issue du séjour à Leipzig, ils disposeront de 133 jours pour ce faire ! Très motivés les étudiants – 2 ne sont pas du 93 et apporteront un autre regard – et leurs camarades, Johann et Olivier, du Foyer des jeunes travailleurs d'Aubervilliers...

Fondateur d'Elan 93, Sylvère Chamoin habite la ville depuis 4 ans et ne doute pas de la réussite d'un projet conçu à la suite de la crise des banlieues en octobre dernier. Le traitement médiatique réservé à ces événements ? « Injuste ! A contrario, notre association veut montrer que les jeunes issus des quartiers [...] savent s'ELANcer sur les chemins de la réussite et de la solidarité. » Valoriser



Patricia Robert (du FJT) et Sylvère Chamoin « soutiennent » Elan 93.

l'image du département, c'est tout le propos. « Ça marchera », veut croire le responsable du projet qui n'est pas un néophyte en matière d'expériences visant à briser les verrous sociétaux.

Pourquoi le Mondial ? « Le sport est un formidable vecteur d'insertion sociale. Les sportifs servent d'inspiration pour atteindre des objectifs : soit à aller dans le sillon des Bleus pour alimenter cette motivation. »

Alors, pas de place à l'improvisation : avec le soutien d'un formateur

professionnel, étudiants et chômeurs auront eu un mois avant leur séjour pour définir une stratégie et réussir ce défi... avec, à l'esprit, la date butoir du 31 octobre 2006.

Dans le sillon de nos Bleus, le foyer des jeunes travailleurs – en avant-centre – TFI, Le Parisien, le Consortium du Stade de France Plaine Commune et le ministère de la Jeunesse et des Sports soutiennent ce bel Elan...

Eric Guignot

La place de l'esclavage dans la mémoire collective

« Le passé n'est jamais mort... »

... Il n'est même pas passé. Patrick Lozes, président du Conseil représentatif des Association Noires (CRAN), cite William Faulkner et ces mots résumant assez bien cette soirée du 23 mai en mairie. La salle des mariages s'est finalement remplie pour un débat public autour de « La place de l'esclavage dans la mémoire collective française ». L'initiative faisait suite à la journée nationale du 10 mai désormais consacrée à la commémoration de l'abolition de l'esclavage, donc. Dans cet espace temps réservé à un échange ponctué des interventions éclairantes de Pap Ndiaye, historien, de Eric Mesnard, IUFM de Créteil, le public aura pu également apprécier les toiles de Michel Lemaître, artiste et peintre guadeloupéen. Des œuvres belles et fortes, tel ce Zombi, un mort vivant éclatant, cependant que dans l'assistance écoute et mémoire se

faisaient vives. Ainsi, Marie-Paule Belmas, de l'Unesco, rappelait qu'« il reste beaucoup à faire en matière d'enseignement de l'histoire de l'esclavage », tout à fait dans l'esprit du projet éducatif – Briser le silence – que mène son organisation. Certes, il s'agit « d'une histoire qui n'est pas assez connue », selon Patrick Lozes. Ce dernier évoquant un passé caché, et qui revient de temps en temps... un passé longtemps refoulé par les populations noires. Puis de soulever une question essentielle : trop, ou pas assez de mémoire ? Reste que « le legs de l'esclavage perdure dans toutes les sociétés où il a existé », notait Pap Ndiaye. Oui, des millions de noirs se trouvent en bas de l'échelle sociale, les discriminations sévissent... Dans les manuels d'Histoire aussi. Pour Eric Mesnard, le travail des historiens consiste à écrire l'histoire : celle de l'esclavage n'occupe pas

encore sa place... indispensable.

E. G.



Un débat indispensable, présidé par Malika Ahmed, maire adjointe à la Lutte contre les discriminations.

Vite dit

RENCONTRE • Accueil des nouveaux habitants

Leur nouvelle ville

Le 12 mai dernier, l'essentiel des services de la ville se déployait en mairie pour accueillir les plus récents des Albertivillariens. Bienvenue chez vous...

Volontariat

BOURSE DES VOLONTARIATS La Croix rouge

> Bénévoles pour la distribution alimentaire, l'accueil des bénéficiaires, la préparation et la distribution des colis. Disponibilité demandée : les 4 premiers mardis de chaque mois, de 13 h à 17 h 30.

Génération Diabète 93

> Bénévoles pour broder le logo de l'association sur différents supports. Disponibilité demandée : une à deux fois par semaine.

1.2.3. Ludo

> Encadrer et animer des jeux divers (Bafa ou diplôme d'Éducateur jeunes enfants appréciés).

Disponibilité demandée : mercredi et/ou samedi de 14 h à 17 h.

Entraide scolaire amicale

> Accompagnement scolaire individualisé à domicile.

Disponibilité demandée : hors des horaires scolaires.

Candidatures et offres à adresser au

Bureau des associations

7 rue du Dr Pesqué

Tél. : 01.48.39.51.02/03

Mél. : vie.associative@mairie-aubervilliers.fr

Solidarité

GÉNÉRATION DIABÈTE 93

Soirée Diabéthon,

vendredi 16 juin, 19 heures, au FJT

L'association Génération Diabète 93 propose une soirée avec spectacle et buffet froid. Les fonds récoltés aideront à soutenir la recherche médicale.

Tarifs : 15 € (adhérent), 20 €

Nombre de places limité, réservations :

Boutique de quartier

120 rue Hélène Cochenne,

tous les vendredis de 18 h à 20 h.

> Par téléphone au 06.27.62.87.06.

Foyer des jeunes travailleurs

43 rue Edouard Poisson.

Génération Di@bète 93

Maison du bien-être et de la santé

1 rue C. Bernard. Tél. : 06.27.62.87.06

Generatondiabete93@hotmail.fr

AVEC ÉPICÉAS

Atelier théâtre, du lundi 17

au vendredi 21 juillet

Épicéas organise un atelier théâtre, animé par la Cie Etincelles, pour les enfants de 7 à 11 ans.

Inscriptions auprès d'Épicéas

29 rue de la Commune de Paris.

Les lundis, mardis et jeudis de 9 h à 12 h et

de 14 h à 17 h, le mercredi de 14 h à 17 h

Tarif : 5 €/enfant pour l'atelier.

AVEC LE SECOURS POPULAIRE

Tremblement de terre en Indonésie

Vous pouvez envoyer vos dons au

> Secours populaire français

1 place du 11 Novembre 1918

93011 Bobigny cedex

Tél. : 01.48.95.36.40

PLACE HANDICAP

Connaître les droits et prestations

Place handicap, maison départementale

des personnes handicapées, propose un

lieu unique permettant un accès

facilité aux droits et prestations dont

peuvent bénéficier les personnes handi-

capées, enfants et adultes. Cette institu-

tion regroupe les services du Conseil

général de la Seine-Saint-Denis, de

l'État, de la Caisse primaire d'assurance

maladie, de la Caisse d'allocations

familiales et de représentants d'associa-

tions de personnes handicapées.

> Informations au 01.48.95.00.00

www.place-handicap.fr

LES PETITS FRÈRES

DES PAUVRES

Devenez bénévole-vacances

L'association Les petits frères des

pauvres recherche pour cet été des

bénévoles-vacances disponibles 15 jours

consécutifs pour accompagner dans des

séjours des personnes de 50 ans et plus,

seules ou en situation de précarité, de

juin à septembre, ou disponibles,

juillet/ou août, pour participer à des

actions de proximité dans leurs villes

d'implantation (balades, visites, déjeu-

ners...) sur Paris et en Ile-de-France.

> Les petits frères des pauvres

Tél. indigo : 0 825 833 822

C'est un vendredi soir de mai, et ça virevolte au premier étage de la mairie... sur les stands des services de la ville, on s'affaire aux derniers préparatifs – la connexion Internet ici, la pile d'Aubermensuel là – aux fins de recevoir de façon optimale les nouveaux habitants d'Aubervilliers. Petite enfance, Culture, CMA et Bureau des associations, entre autres, sont ainsi déployés. Déjà 18 heures. Viendront-ils ? Oui, deux accortes jeunes femmes à l'air interrogateur font leur apparition... non, elles représentent les énergies indispensables – électricité, gaz et autant de factures désormais dissociées – point les forces nouvelles et vives de la cité...

Echanges de points de vues

Celles-là finiront par arriver, pour – brochures, programmes et canard municipal ici glanés – prendre la mesure de ce que propose leur ville.

Voilà un homme à la moustache avenante, François, 52 ans, a troqué un petit appartement près des Buttes Chaumont pour un pavillon de belle surface alentour du Fort : complètement fou le marché immobilier... Alors ? Intermittent du spectacle, il se sent bien à Auber, même s'il est un peu isolé : « Je suis venu ce soir pour voir et rencontrer du monde. » Du monde ? Il y a bien une petite cinquantaine de nouvelles têtes pour avoir fait le déplacement. Et la sauce prend. On cause, échange, se salue...

Bonsoir Evelynne, 42 ans, monteuse de films et propriétaire depuis août au Landy. La part du hasard ? « Je ne mettais aucune image particulière sur la ville... dans mon esprit, elle n'était pas très ancienne, et puis j'ai découvert le centre. Le Landy, on m'avait dit que ce n'était pas génial, mais moi



Une cinquantaine de nouveaux arrivants étaient présents pour nouer des contacts et échanger avec les services de la ville.

je m'y sens bien ! » Encore une Parisienne qui s'est longuement baladée à pied avant d'acheter. Curieuse de tout, Evelynne furete d'un stand à l'autre puis prend acte de l'existence des maisons de quartier : « C'est vachement bien que cela existe ! »

Enthousiaste également, Henriette, Albertivillarienne depuis septembre. D'origine camerounaise, elle nous vient de Pantin, trouve cette réunion positive et apprécie la démarche qui consiste à « baliser » l'espace d'une ville qu'elle ne connaît pas encore très bien. Sympa de pouvoir aborder et échanger avec le maire, Pascal Beaudet. « Accueillir les nouveaux,

ça fait plaisir », renchérit Henriette.

Un contrepoint, cependant. Shérifa, qui habite près des Quatre-Chemins depuis l'été dernier, n'est pas satisfaite de cette situation. Elle cherche un autre logement sur Auber et a souhaité, pour ce faire, connaître l'ensemble des services disponibles...

Une ville d'avenir en devenir

Puisqu'il n'y a pas d'accueil officiel sans discours officiel, c'est le maire, bien sûr, qui s'y colle. Pas de fioritures... Pascal Beaudet dit simplement la ville et va à l'essentiel. Oui, « c'est une ville de banlieue et fière de l'être ! » Puis d'évoquer les mutations,

les changements à venir : bientôt le métro, les 15 classes (2 écoles) supplémentaires à la rentrée... Aubervilliers avance – avec Plaine Commune – et séduit, comme il fait bon se balader le long des berges du canal...

Le lendemain, une partie des nouveaux pouvait s'embarquer pour un tour de la ville en car et interpréter les impressions de la veille. Evelynne, qui avait pourtant arpenté la ville en solo, a découvert d'autres aspects de son quartier. « Ça m'a donné envie de me promener », dira de son côté Henriette, impressionnée par le site des EMGP... « Une ville dans la ville ! »

Eric Guignot

FESTIVAL DE COURTS MÉTRAGES • Le 24 juin à partir de 18 h, stade André Karman

Première édition de Génération Court

Is ont écrit les scénarios, filmé leur quotidien ou imaginé des fictions, ils ont tourné dans des halls d'immeubles, sur les berges du canal, dans les rues d'Aubervilliers et d'ailleurs... Le 24 juin prochain, cinq courts métrages, réalisés par des jeunes de la ville, seront en compétition à l'occasion du premier festival Génération

Court dont le jury, présidé par l'écrivain Didier Daeninckx, devra désigner l'œuvre la plus accomplie.

C'est au stade André Karman que s'écoulera cette soirée dédiée aux jeunes talents. Organisé en deux temps, Génération Court s'ouvrira sur une première partie musicale, animée par les rappeurs des groupes

Tandem, Intouchable et Molare avec le 113 et se poursuivra par deux concerts de musiques du monde avec Tibo Evora (Cap vert) et Casa Banditos (latino, reggae, rock).

Une fois cette mise en bouche terminée, place aux courts métrages en compétition, produits par et avec le soutien de l'Office municipal de la jeunesse (Omja). La soirée se terminera sur la projection d'autres films, hors concours, réalisés par des jeunes des pays partenaires et par la délibération du jury.

Génération Court ne met pas seulement en exergue le formidable potentiel artistique et technique des talents locaux. Né à l'étranger, d'un partenariat entre le Blonba, une association culturelle du Mali, et l'Omja, il est le pendant albertivillarien d'un premier festival qui s'est déroulé à Bamako en 2005 et qui avait rassemblé près de 3 000 jeunes, séduits par la formule.

Suite à un appel à projets lancé à la rentrée 2005 par l'Omja à partir de la maison de jeunes Emile Dubois qui pilote le projet, cinq groupes de jeunes, âgés de 16 à 25 ans, ont écrit et réalisé des courts métrages pour les-

quels ils avaient libre choix du thème. Encadrés par des professionnels, ils ont franchi toutes les étapes : écriture du synopsis, mise en scène, direction d'acteurs, cadrage, montage, etc. De quoi produire des œuvres de qualité et susciter des vocations pour les métiers du cinéma et de l'audiovisuel.

Génération Court est aussi un excellent moyen pour l'Omja d'approfondir ses partenariats à l'étranger, notamment avec Israël et la Palestine avec qui des liens existent depuis plusieurs années, mais aussi d'en créer d'autres, comme cette année, avec le Brésil.

La programmation 2007 prévoit déjà des ouvertures vers le Sénégal, le Japon et les pays du Maghreb.

Maria Domingues

GÉNÉRATION COURT

Samedi 24 juin

Square Stalingrad : de 11 h à 17 h,

stands et animations autour

de la Coupe du Monde de football

Stade André Karman : de 18 h 30

à 22 h, soirées musicales et projections

des courts métrages en compétition

et hors concours.



Camille Milleraud

ÉVÉNEMENT ● Un grand rendez-vous festif en centre-ville

La grande fête des associations et des quartiers

Le dimanche 18 juin, en plein cœur d'Aubervilliers, se retrouveront membres d'associations et de comités de quartier. Principal objectif : nouer le dialogue avec les habitants. Une journée de rencontres et une ambiance de fête.

Cette manifestation est censée rassembler deux événements « Le Printemps des associations » et « Le Forum des associations » qui avaient lieu traditionnellement et respectivement en mai et en septembre.

Ainsi, le dimanche 18 juin, de 9 h à 19 h, la fête des associations et des quartiers se déroulera en plein centre-ville. Le choix de ce lieu est hautement symbolique. La municipalité espère ainsi donner plus d'ampleur à l'événement que lors des éditions précédentes. 140 à 150 associations sont attendues, selon Carlos Semedo, responsable du Bureau des associations.

Parallèlement à ces festivités, une course cycliste sera organisée durant



la matinée. L'objectif est de regrouper en une seule et même journée plusieurs initiatives afin d'attirer un large public.

Vivant et éclectique

« A Aubervilliers, le monde associatif est vivant et éclectique, affirme Carlos Semedo, il constitue l'un des principaux moteurs qui fait avancer la ville, cette journée sera l'occasion de saluer l'énorme travail que font ces gens sur l'ensemble des quartiers ». Les principales associations et les

conseils de quartier inviteront les Albertvillariens à découvrir leurs univers et leurs projets. Sur la place du Marché, un pique-nique sera organisé afin de rassembler les habitants dans un espace convivial propice au dialogue et aux rencontres.

Des animations artistiques et culturelles sont prévues (théâtre de rue, chant et danse). Le CMA mettra en place un circuit roller, organisera des démonstrations d'arts martiaux et d'autres activités sportives.

A partir de 15 h, une scène accueillera, place de l'Hôtel de Ville, des groupes de musique et de danse. Situés à proximité des places du Marché et de l'Hôtel de Ville, des espaces couverts (foyer protestant, salle Ambroise Croizat, hall de la mairie...) seront le théâtre d'événements exceptionnels : exposition, bal ou débat citoyen.

Sous l'impulsion du collectif des associations et des comités de quartier, un débat sur le thème « Droit de vote et d'éligibilité des résidents étrangers » aura lieu et un stand d'informations sera mis à la disposition des intéressés. L'objectif étant de convaincre les Albertvillariens de l'utilité de la consultation, organisée le 24 juin par la municipalité. Le dimanche 18 juin, Aubervilliers terminera le printemps en beauté.

Lobna Charni

● BUREAU DES ASSOCIATIONS

Tél. : 01.48.39.51.02/03

● Dimanche 11 juin, inauguration des berges rénovées

Le canal en fête

Cinq ans après le début des travaux sur notre ville (Pont tournant et Marcreux), Aubervilliers et Saint-Denis inaugureront, le dimanche 11 juin, 3,8 km de berges nouvellement aménagées et susceptibles d'accueillir une population friande d'espaces verts.

Le projet de rénovation du canal, lancé en 1997 par l'architecte paysagiste Michel Corajoud, sous l'impulsion des villes d'Aubervilliers et de Saint-Denis et du syndicat Plaine Renaissance, avait pour objectif de réaffirmer la mixité entre les activités économiques et les usages de loisirs.

C'est dans cette optique que, d'Aubervilliers à l'Île-Saint-Denis, se dérouleront les animations et festivités prévues lors de cette journée d'ores et déjà historique. Principal enjeu : valoriser cette nouvelle dynamique apportée au canal.

A Aubervilliers, des organismes de jeunesse et de nombreuses associations culturelles et sportives (Omja, CMA, 1.2.3. Ludo, Auber'Breizh...) se mobiliseront afin d'offrir, aux habitants et aux visiteurs venus d'ailleurs, une ambiance festive placée sous le signe de la convivialité. Au programme : une journée de rencontres et de détente à déguster en famille ou entre amis et sans modération. Folklores bretons, guinguettes et buvettes orga-



Le 11 juin, découvrez les rives du canal rénovées dans une ambiance festive.

nisées seront au rendez-vous et, sous la férule d'associations, plusieurs stands d'animation seront mis à la disposition des promeneurs le long des berges aménagées. Les clubs sportifs de la ville organiseront, pour leur part, une initiation au canoë kayak et à la plongée ainsi que des jeux de rue. Une péniche naviguera le long de la voie d'eau, faisant escale aux différents points d'animation.

Un espace cycliste sera consacré aux amateurs de grandes balades à vélo, au fil de l'eau. Les visiteurs ou abonnés des lieux pourront s'octroyer des moments de détente en piqueniquant le long des berges, profitant ainsi de la douceur offerte par les nouveaux espaces paysagers. Et pour faire danser les foules sur des rythmes endiablés, des minis concerts auront lieu au bord du canal.

Enfin, une exposition consacrée aux 70 ans du Front Populaire, et réalisée en plein air par l'Association des

Seniors, retracera l'histoire de ce mouvement qui fut porteur d'un immense espoir et d'un formidable élan de solidarité mêlant manifestations et ambiance de fête, à l'image de ce vaste mouvement de réaménagement des berges lancé par Plaine Commune.

Le maire, Pascal Beaudet, prononcera le discours officiel d'inauguration à 15 h, en présence des élus locaux et du président de Plaine Commune, Patrick Braouezec, scellant ainsi le destin de ces berges rénovées, en attendant, bien évidemment, la reprise des travaux sur Aubervilliers en face du dépôt de Flandres, prévue par le calendrier 2006-2007. Les travaux devraient se poursuivre jusqu'en 2008.

Lobna Charni

● RENSEIGNEMENTS

Tél. : 01.48.39.51.84/50.98
www.plaine-commune.fr

Ce que j'en pense

Dignité - respect - citoyenneté

● Par Pascal Beaudet, maire d'Aubervilliers

BIEN QUE JUIN SOIT UN MOIS CHARGÉ en initiatives concernant tous les pans de la vie à Aubervilliers, mais aussi d'événements nationaux et internationaux, la municipalité a décidé de mener campagne sur trois revendications porteuses d'avenir pour notre ville.

La première initiative concerne la prise en compte par l'Etat de la poussée démographique de notre ville dans ses dotations budgétaires. A l'initiative des élus, plusieurs centaines d'Albertvillariens ont signé la pétition pour obtenir les 5 millions d'euros que l'Etat nous doit. C'est un encouragement à continuer à se battre et obtenir, comme pour le métro, satisfaction.

La deuxième initiative est l'engagement de la majorité municipale aux côtés de sa jeunesse. Nous voulons, par de multiples initiatives, groupes de travail, réunions publiques, rencontres, que toutes les forces vives de la ville, toutes les générations entrent en dialogue avec les jeunes, tous les jeunes ! Notre volonté est de faciliter l'élaboration ensemble, jeunes, moins jeunes, d'un canevas revendicatif et d'ac-

tions permettant à la jeunesse de notre ville, de prendre toute sa place à Aubervilliers, et plus généralement dans notre société.

Je vous donne rendez-vous le 16 juin en mairie pour une première rencontre.

La troisième initiative concerne l'organisation le 24 juin d'une consultation invitant tous les habitants à se prononcer sur la nécessité, dans un futur proche, d'accorder, comme l'ont fait de nombreux pays européens, un droit de vote et d'éligibilité aux élections locales à toutes celles et tous ceux qui résident dans notre ville et notre pays depuis plusieurs années. Ce combat pour l'égalité entre tous les citoyens a reçu le soutien de toutes les forces de gauche, mais aussi de nombreux démocrates de droite, et je m'en félicite.

Sur toutes ces actions porteuses de dignité, de respect et de citoyenneté, j'en appelle à la mobilisation de tous les Albertvillariens.

Pour le 70^e anniversaire de la victoire du Front populaire, c'est un beau cadeau que nous pouvons faire ensemble à Aubervilliers.



Dans l'agenda du maire

LES TEMPS FORTS...

3 mai

Réunion au ministère de la Jeunesse et des Sports sur le projet de piscine olympique.

4 mai

Présentation du budget 2006 à l'Hôtel de Ville.

8 mai

Fête de la Libération (victoire 1945).

10 mai

Présentation du budget 2006 à l'école Robespierre-Babeuf.

12 mai

Soirée d'accueil des nouveaux habitants.

13 mai

Visite de la ville des nouveaux habitants.

14 mai

Journée portes ouvertes aux serres municipales.

16 mai

Nocturne cycliste.

18 mai

Réunion de travail sur les ateliers santé-ville avec la ministre déléguée à la Cohésion sociale.

18 mai

Soirée « Retour de Bouilly ».

20 mai

Noces d'or.

23 mai

Débat sur la place de l'histoire de l'esclavage dans la mémoire collective française.

30 mai

Opération « Immeubles en fête ».

5 juin

Conférence du Collège de France au Théâtre de la Commune : « Les mille et une nuits », par André Miquel.

A SUIVRE...

11 juin

Inauguration des berges du canal Saint-Denis.

16 juin

Rencontres avec la jeunesse.

18 juin

Fête de la ville et des associations.

21 juin

Fête de la musique.

24 juin

Consultation sur le droit de vote et d'éligibilité des résidents étrangers aux élections locales.

29 juin

Conseil municipal.

● Kittery Abidos chante et dépoussière le Gospel

Label Kittery

Un premier CD, deux titres et un label pour promouvoir la création musicale : charme, intelligence, finesse... « Tout est possible » pour la belle Kittery qui chantera le 18 juin pour la Fête des associations...

Une, et une seule écoute aura suffi pour que son Gospel pour la paix réveille nos oreilles blasées. Deux morceaux – *Vivre ensemble* et *Tout est possible* – pour qu'elle fût déjà là... cette voix-là. Et d'emporter toute résistance, et de susciter l'envie d'en savoir plus sur Kittery Abidos.

La voilà, elle donne le ton. Une présence et une voix, assurément. Grande, élégante, pure. On se demande comment on ne l'a pas vue, entendue auparavant... cette voix. Mais oui, il y a du travail en aval. Kittery habite Aubervilliers depuis 14 ans et, depuis lors, n'a eu de cesse de parfaire sa technique. Facile de remonter dans le temps : une photo la montre à 6 ans devant un piano... fausse piste, elle ne s'y mettra réellement que quelques années plus tard mais, déjà, elle se plaît à chanter « la tête dans les étoiles », sourit-elle. « Et les pieds sur terre ! » Laquelle ? Avec un père militaire, la famille a beaucoup voyagé : naissance au Tchad,



Willy Vainqueur

séjours à Madagascar, la Réunion... une origine guadeloupéenne et un prénom landais ! De sorte que l'itinéraire de Kittery porte le sceau de la diversité. Elle prend des cours de chant, donc, et entame *in tempo* les refrains de toutes ces comédies musicales américaines, *West Side Story* en film de chevet, qu'elle affectionne mais desquelles les acteurs noirs sont mystérieusement absents ou relégués. Y aurait-il du *Vivre ensemble* prématoire ?

L'ère africaine prend bientôt fin avec l'arrivée en métropole, Kittery a 17 ans. Ses parents n'encouragent, ni ne découragent, ses penchants pour la musique. Alors elle chante et étudie dans le même temps... la fac, les langues et les civilisations étrangères ne lui posent pas de soucis... entre la maîtrise de l'anglais et de l'espagnol, quelle voix choisir ? La sienne...

Un autre regard sur la musique noire

« La professionnalisation viendra sur le tard. La chorale de Gospel à 19 ans, puis le déclin, la révélation pour le métier lors d'un séminaire artistique et hollandais », confie-t-elle. Grand bien lui fit. La première scène en 1995 au New Morning pour quelques sets de salsa, et beaucoup d'autres depuis... ici une photo prise au Petit Journal Montparnasse avec un big band. Si on voulait, on tirerait des archives télé quelques plateaux avec Liz Mc Comb, validerait sa participation à nombre de projets discographiques...

Kittery a aujourd'hui 39 ans et, avec son premier CD, livre l'aboutissement de son identité artistique. « Si je suis avant tout une chanteuse de scène, le disque me donne l'opportunité de synthétiser tout ce que j'ai pu faire par le passé. » Deux titres pour lancer un label indépendant – GUADA Witness – dans la continui-

té de l'association du même nom qu'elle a créée il y a 5 ans. Un Groupe urbain d'aide au développement artistique afin de promouvoir la création musicale. Kittery veut inscrire son action – ses ateliers pédagogiques ont démarré en septembre dernier – dans une perspective de « carrière durable » pour les interprètes d'un genre « aux initiatives éparées et qui se structure mal. Le projet GUADA Witness veut porter un autre regard sur la musique noire. » Et d'évoquer un Gospel US qui vend 43 millions disques, soit une progression de 80 % sur 10 ans... Il y a là matière à durer, certainement.

Du gospel matiné de soul, jazz et funk

En formatrice qui sait de quoi elle cause, la chanteuse propose et anime un atelier en continu hebdomadaire pour des sessions d'une à deux heures. Du sérieux : une évaluation finale – concert et disque live – valide la formation Guada.

A propos de son CD, on lui fait remarquer qu'il renvoie à des questions que même *Le Parisien* se pose. Ici, son *Vivre ensemble* touche aux discriminations, « on n'a jamais été aussi concerné par cette problématique », et à la fin de l'envoi nous touche.

Là, lorsque Kittery chante ce Gospel matiné de soul, de jazz et de funk – aux antipodes des anonnements qui encombreront le marché de la chanson – on finit par croire, peut-être, que *Tout est possible*...

Eric Guignet

● GOSPEL POUR LA PAIX

CD 2 titres, 4,5 €

(En vente aux Mots passants)

GUADA Witness : 01.48.39.01.47

et bientôt sur guadawitness.com

➤ Fête des associations

place du marché, 18 juin 2006

● Ahcene Belkhedra, un des meilleurs tennismen de sa catégorie

Simple monsieur

Sur le court des grands, Ahcene... il disputera – du 1^{er} au 7 juillet – les championnats de France à Roland Garros ! Coups droits et revers d'un véritable diable sur terre... battue.

Comme tant d'autres, il ne s'était pas méfié d'Ahcene... cet adversaire-là, arrivé dans une très belle Alfa Romeo 1963, eût beau absorber de stimulants liquides, cela ne l'a pas empêché de repartir avec deux roues de bicyclette (6/0, 6/0) éreinté par un Belkhedra intouchable...

Le boucher des vanités

Ahcene n'est pas très grand et promène son physique de coureur de fond sur les courts d'Ile-de-France avec les politesses d'usage et pas un mot plus haut que l'autre... humble, simple le monsieur. Constant sur le court et intermittent (régisseur) à la ville.

Non, il ne paie pas de mine de sorte que, en match, le scénario se fait invariable. Dès les premières balles, on anticipe sur l'issue d'une partie que l'on imagine – Quelle erreur ! –

heureuse. Oui, il n'a pas l'air de frapper très fort. Oui, sa technique paraît rudimentaire, son revers approximatif... On va se le faire facilement le Belkhedra se dit-on, comme tous les autres défaits. Et... non. En véritable boucher des vanités, Ahcene renvoie ses adversaires au vestiaire avec sets et illusions perdus...

Le lob en botte secrète

Avant même de s'imaginer comme cauchemar récurrent des plus fringants tennismen de la région, Ahcene a commencé, classiquement, par taquiner le ballon rond. Pré ado, il se débrouille déjà un peu plus que bien sur ce terrain-là. Un indice cependant : le garçon a 14 ans et, à ce jeu du « qui gagne reste », personne ne le détrône de la table de ping pong du centre de loisirs !

La passion tennistique dans tout ça ? Inoculée par le service public :

« Avant la retransmission Borg-Peccei, le tennis pour moi c'était comme le golf ! Et puis, tiens pourquoi pas ? » Alors, Ahcene se fait le mur. Dans la rue, pour des retours à l'infini... le mur du club de tennis aussi, dans lequel une liste d'attente de trois ans décourage les meilleures intentions. Entre patience et impatience, il foule bientôt les terres de Paul Bert pour, à la surprise générale, taquiner des gloires ibériques – Carlos Lopez, battu, et le numéro 1, Manuel De Carvalho, indemne cette fois – à l'occasion d'un tournoi interne. Depuis, il en fait des malheureux, Ahcene...

Ainsi cette année 2003 : « Pour le tournoi de la ligue, j'ai joué 10 matchs et j'ai tollé tout le monde ! 10 jours de suite, tous les jours, pour arriver en demi-finale. » Il se classe alors 15 (les amateurs apprécieront), et commence à jouer régulièrement pour Aubervilliers en équipe 1.



Willy Vainqueur

L'homme ne perdra pas une partie au cours des deux saisons suivantes... Arme secrète ? « Le lob ! » Une grosse condition physique aussi...

Voilà qui lui mènera vers ces deux points d'orgue : un doublé à l'Open d'Aubervilliers en 2005 en + de 35 et + de 45 ans. Ahcene s'offrirait là les scalps de deux joueurs mythiques de la ville, parmi lesquels

Manuel De Carvalho, champion de ligue 2006 en + de 40 ans...

Enfin, l'indestructible Belkhedra est champion de ligue cette saison en + de 45, donc.

Sur les terres de Roland Garros, il en éreintera plus d'un, à coup sûr et en simple messieurs.

Eric Guignet

Le mois de mai en images



Samedi 27. Lors de la fête de l'école Paul Bert, les élèves des 3 classes de grande section ont présenté la maquette qu'ils ont réalisée du château dans lequel ils ont séjourné lors d'une classe verte à Vaugrigneuse.



Samedi 13. Une démonstration de Tai chi était proposée par l'association Ethnoart aux Laboratoires d'Aubervilliers lors de leur journée sur la Chine.



Dimanche 14. Les portes ouvertes aux serres municipales ont permis aux visiteurs d'admirer les réalisations des jardiniers.



Samedi 6. Au complexe Manouchian, 800 personnes ont assisté au lancement d'Enni'Fiams, une marque créée par Boek, un styliste de La Villette. Cet événement, organisé par un des étudiants et l'Omja, va contribuer à l'achat d'une pompe à eau pour un village du Sénégal.



Dimanche 14. La fête annuelle de l'Accordéon club d'Aubervilliers s'est déroulée à l'espace Renaudie. Elle a permis aux spectateurs et aux musiciens de partager leur amour du piano à bretelles.



Samedi 13. Journée sur le tri et l'environnement au Landy. Défilé carnaval des élèves de l'école Doisneau.



Jeudi 4. Remise de récompense de la Prévention routière. Maryann Quainin, élève de CM2 à l'école Jules Vallès, classée première, est sélectionnée pour la finale départementale le 28 juin.



Samedi 20. Autour du thème Cuisines du monde, des habitants et le comité des quartiers Villette-Quatre-Chemins ont partagé un moment convivial, financé par le FIL, à l'initiative de bénévoles, Josette, Léa, Farida, Guy et Francis, et d'associations, Parenthèse, AOAF (association africaine de France), Doigts de femmes, le collectif chinois, l'Omja, Mosaïque, A travers la ville, le service social. Mérim Derkaoui et Jean-Jacques Karman représentaient la municipalité.

● DÉMOCRATIE LOCALE

Samedi 24 juin, tous les Albertivillariens, sans distinction de nationalité, sont invités à l'exprimer sur le droit de vote et d'éligibilité des résidents étrangers hors CEE.

La municipalité souhaite faire avancer ce nouveau droit. Un habitant(e) une voix.

On a besoin de tous pour bâtir l'avenir.

Dossier réalisé par
Maria Domingues
Marie-Christine Fontaine,
Eric Guignet et Lobna Charni.
Photos : Willy Vainqueur

Tous habitants, tous

Accorder le droit de vote à tous les habitants de la commune, quelle que soit leur nationalité, quelle drôle d'idée ! Utopie ? Pas vraiment, il faut savoir qu'un grand nombre de pays en Europe, comme l'Irlande, la Suède ou le Danemark, le permettent déjà. La France, après avoir été l'un des derniers pays à avoir donné aux femmes le droit de vote, sera-t-elle encore à la traîne et refusera-t-elle encore longtemps ce droit à l'expression politique à des gens qui vivent sur son sol depuis de nombreuses années ? Cette idée est pourtant ancienne, la question est apparue dans les années 70 et aujourd'hui l'ensemble des forces politiques y est favorable. Le Parlement européen s'est prononcé pour en 2003 et le Conseil de l'Europe dès 1992.

Un habitant sur trois ne peut pas voter

Les résidents étrangers ressortissants de l'union européenne disposent du droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales et européennes. L'opinion publique française évolue, elle est aujourd'hui favorable à 65 % à cette idée. Les villes de Saint-Denis et de Stains ont organisé le 26 mars et le 21 mai un référendum local. La population s'est prononcée à 65 % pour le droit de vote et d'éligibilité pour les étrangers hors CEE.

A Aubervilliers, un collectif s'est constitué il y a plusieurs mois. La municipalité a décidé de consulter la population. Le maire, Pascal Beudet, a rappelé « que la question de la participation citoyenne était depuis des années au cœur de l'action municipale » mais qu'un habitant sur trois en âge de voter ne pouvait s'exprimer par les urnes. Comment refuser ce droit à des



La société française doit évoluer et prendre en compte l'avis de tous ceux qui la composent.

personnes qui habitent depuis plusieurs années sur la commune, qui paient des impôts, participent à la vie locale, dont les enfants sont souvent français et sont scolarisés dans les écoles de la ville ? Ces étrangers peuvent voter aux élections syndicales, prud'homales, être délégués syndicaux mais ne peuvent voter pour leurs représentants politiques locaux et participer aux orientations politiques de la ville où ils vivent.

« Aujourd'hui, la démocratie a besoin de renouvellement, estime René François, maire-adjoint à la Citoyenneté.

Des signes forts sont nécessaires pour affirmer l'attachement de tous aux valeurs de solidarité, d'égalité. Il faut montrer notre volonté de vivre ensemble, créer une nouvelle citoyenneté. Ce vote est symbolique. Il permet le débat et est utile pour contribuer à faire évoluer la loi dans notre pays. » A l'heure où les députés débattent de lois plus répressives sur l'immigration où l'on parle d'immigration jetable, les Albertivillariens ont l'occasion de se faire entendre et d'exprimer leur attachement à d'autres valeurs, celles de la

fraternité, de la solidarité et de l'égalité.

Depuis plusieurs semaines, les inscriptions sur la liste électorale complémentaire permettent d'établir de nouveaux liens avec les habitants de toutes origines. Sur les marchés, les foyers, les sorties d'écoles, de métro, la discussion fait avancer les idées et le débat. Le collectif militant déclarait « tous habitants, tous citoyens, tous égaux ». Le 24 juin, tous les Albertivillariens donneront leur réponse.

M.-C. F.

Précision

Une simple question de bons sens



RENÉ FRANÇOIS
Maire-adjoint
à la Vie
associative
et la Citoyenneté

La consultation locale ne changera certes pas la loi électorale, mais elle marque notre volonté commune – celle de toute la majorité municipale – de voir la question du droit de vote des résidents étrangers aux élections locales enfin clairement posée sur la table.

Accorder le droit de vote aux résidents étrangers n'est pas une simple question de justice, encore qu'à elle seule cette raison suffirait... C'est aussi une question de simple bon sens et surtout une nécessité pour notre ville.

Plus du quart de la population d'Aubervilliers n'a pas le droit de participer aux décisions de cette ville où ils vivent, travaillent, paient des impôts et élèvent leurs enfants. Comme les autres.

Ces habitants sans droit de vote se sentent évidemment moins concernés par la vie locale. Dans nos débats, dans nos batailles pour améliorer la vie à Aubervilliers, ils restent trop souvent en dehors. Comment ne pas le comprendre puisqu'on leur répète depuis si longtemps qu'ils n'auront pas voix au chapitre le jour de l'élection, là où les débats sont tranchés par les électeurs.

Mais à la vérité, nous en pâtissons tous. Sur des campagnes comme celle pour le métro, celle pour financer nos nouvelles écoles, celle pour le logement social, celle pour que l'Etat verse enfin l'argent qu'il doit à Aubervilliers... à chaque fois, ces forces-là nous manquent. A chaque fois, Aubervilliers se bat avec un bras attaché dans le dos.

Alors le 24 juin, il faut voter oui, pour Aubervilliers.

● Echanges au conseil de quartier de Villette-Quatre-Chemins

« Pour un oui d'équité et de justice »



Après tout, ces gens-là travaillent, paient des impôts, des taxes... c'est normal qu'ils puissent s'exprimer... Il est juste qu'ils aient leur mot à dire sur ce qu'on fait de leurs sous... »

Ce soir, au comité de quartier Villette-Quatre-Chemins, le ton est donné et les avis sont tous en faveur du droit des votes des étrangers. Pas une voix ne s'élève pour contester ce que certains considèrent comme un droit. « Cela fait 25 ans qu'on en parle en France, a rappelé René François,

maire-adjoint à la Vie associative, venu assister ses collègues élus du quartier, Mérim Derkaoui et Jean-Jacques Karman. Le Parlement européen est pour, le Conseil de l'Europe aussi, près de 600 associations françaises se sont prononcées favorablement... Qu'est-ce qu'on attend ? »

Dans l'assistance, une dame regrettera simplement que la consultation lancée par la municipalité se déroule un samedi : « Moi, je travaille le samedi, j'aurais bien aimé voter moi-même... » C'est bien pour répondre, en partie, à ce type de problématique

que les élus ont confirmé la possibilité de voter par procuration. Une décision qui est intervenue dans un deuxième temps, justement pour permettre à un maximum d'Albertivillariens de s'exprimer. « J'ai de la famille à Paris, j'aurais bien aimé que le maire de la Capitale prenne ce type d'initiative, regrette un habitant, tant pis, on dira aux Parisiens : «prenez exemple sur Aubervilliers ». Et parce que cette campagne ne repose sur aucun média national, les élus ont tenu à rappeler une réalité : « Aucune télévision, aucun quotidien n'a relayé les différentes consultations de Saint-Denis ou de Stains, tout repose sur les municipalités et les citoyens des villes qui se mobilisent ».

Vice-président du comité de quartier, Jean-Jacques Karman enfoncera le clou : « Il faut faire pression pour que cette idée avance ». Pour sa part, l'autre vice-présidente du comité, Mérim Derkaoui, témoignera de la nécessité de ne négliger aucune voix. « Si le oui l'emporte, ce serait un oui de justice et d'équité », ont conclu les élus à une assemblée entièrement acquiescente à la cause.

Chez nos voisins de Saint-Denis, sur les 2 000 votants, 64 % s'étaient prononcé pour le oui, qu'en sera-t-il à Aubervilliers ? Réponse le 24 juin.

M. D.

Où voter ?

Samedi 24 juin de 9 h à 17 h
dans les bureaux de vote suivants :

- Robespierre-Cochennec-Péri**
 - > Boutique de quartier
 - 120 rue Hélène Cochenne
- > Salle Jarry-Dumas
- 58 rue Alfred Jarry
- Maladrerie-Emile Dubois**
 - > Foyer Edouard Finck
 - 7 allée Henri Matisse
- Valle-La Frette**
 - > Boutique de quartier
 - 34 rue Hémet
- Paul Bert**
 - > Maison de l'enfance Paul Bert
 - 109 rue des Cités
- Villette-Quatre-Chemins**
 - > Boutique de quartier Villette
 - 22 rue Henri Barbusse
- > Boutique de quartier Quatre-Chemins
- 134 avenue de La République
- Firmin Gémier-Sadi Carnot**
 - > Boutique de quartier
 - 111 rue André Karman
- Centre-ville-Victor Hugo**
 - > Hôtel de ville
 - 2 rue de la Commune de Paris
- Landy-Plaine-Marcoux-Pressensé**
 - > Boutique de quartier
 - Centre Roser
 - 38 rue Gaëtan Lamy
- > Maison des pratiques de bien-être et de santé
- 1 rue Claude Bernard

> Vous devrez répondre à la question suivante :
« Êtes-vous oui ou non pour le droit de vote et d'éligibilité de tous les résidents étrangers aux élections locales ? »

s citoyens, tous électeurs

● Au foyer des Ponceaux, la question a fait débat

Une rude bataille

Rue des Ponceaux, vendredi 9 mai, 17 heures. Laurence Grare, maire adjointe déléguée à la Santé, et Amadou N., membre du collectif des associations, espèrent convaincre les résidents du foyer ADEF de l'utilité de la consultation sur le droit de vote et d'éligibilité des résidents étrangers.

Principal objectif : recueillir le maximum d'inscriptions possible.

Ali et Ben Kader les accueillent chaleureusement. Visiblement émus d'inscrire leur nom sur la liste électorale complémentaire, les deux résidents n'hésitent pas à se lancer dans la discussion. « La France, je la connais comme ma poche, affirme Ali, j'y travaille et j'y vis depuis plus de trente ans. Il est temps que les politiques et les élus de cette ville prennent en considération l'avis des étrangers. On a participé à la construction de la France, on a notre mot à dire ». Kader acquiesce. « Je ne vois pas pourquoi on serait écarté de la vie politique de la ville, lance-t-il, on paie des impôts comme tout le monde, on devrait avoir la possibilité de choisir nos représentants municipaux ».

Amadou leur fournit les derniers détails concernant la démarche à suivre le jour du scrutin. Cet homme, d'origine sénégalaise, s'est lancé avec passion dans cette bataille. Naturalisé en 1981, il avoue son profond attachement aux valeurs démocratiques



Pouvoir s'exprimer dans la société où l'on vit : un droit souhaité par de nombreux étrangers non ressortissants de la CEE.

portées par la France, « [son] pays d'accueil ». « Il est important que les Albertvillariens d'origine étrangère obtiennent le droit de vote aux élections locales, précise-t-il, cette recon-

naissance accordée aux immigrés serait le ferment de l'unité nationale et garantirait la cohésion sociale ».

Comme d'autres résidents, Mohamed, installé en France depuis 22 ans, est moins enthousiaste, voire plutôt septique par rapport aux partis politiques. Laurence tente de le convaincre en vain. Mohamed campe sur ses positions, il inscrit néanmoins son nom sur la liste en précisant que « cet acte ne [l'] engage pas en rien dans ce combat [qu'il] juge perdu d'avance ».

« On ne doit pas baisser les bras »

Brahim et Radja font part à Laurence et Amadou de leur désir d'intégration mais aussi de leur indignation face à la manière dont les immigrés sont traités en France. Ils se félicitent de cette initiative. « Le problème mérite d'être soulevé, affirme Brahim, je participe à l'économie de cette ville, j'aimerais qu'on entende ce que j'ai à dire, j'ai aussi une conscience politique ».

19 heures, la tournée s'achève, 8 inscriptions ont été recueillies. « Ce n'est que le début, une rude bataille nous attend, on ne doit pas baisser les bras », assure Amadou, le regard déterminé.

Des visites dans d'autres foyers sont déjà programmées dans les semaines à venir.

L. C.

Comment voter le samedi 24 ?

● S'INSCRIRE

Pour permettre ce scrutin, une liste électorale complémentaire va être ouverte. Les électeurs déjà inscrits sur la liste électorale (de nationalité française ou ressortissant de la communauté européenne) n'ont aucune démarche particulière à effectuer. Les habitants étrangers (hors communauté européenne) ou les personnes non inscrites sur la liste électorale devront se faire inscrire sur cette liste complémentaire jusqu'au 18 juin dans les boutiques de quartier où la mairie (l'inscription sera possible le jour de la consultation). Pour vous inscrire, munissez-vous d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile (prévoir des photocopies). Si vous êtes hébergés, apportez une attestation d'hébergement. Des inscriptions seront aussi possibles dans divers lieux de la ville lors des initiatives municipales.

Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30

Dans les boutiques de quartier

> Robespierre-Cochennec Péri

120 rue Hélène Cochenec
Le mardi de 17 h à 19 h

> Salle Jarry-Dumas

58 rue Alfred Jarry
Le vendredi de 15 h à 17 h

> Maladrerie-Emile Dubois

154 rue Danielle Casanova
Le jeudi de 17 h à 19 h

> Vallès-La Frette

34 rue Hémet
Les mardi et jeudi de 17 h à 19 h

> Paul Bert

32 rue de Presles
Le jeudi de 16 h à 19 h

> Villette-Quatre-Chemins

22 rue Henri Barbusse
Le lundi de 15 h 30 à 17 h

et le mercredi de 16 h à 18 h

> Quatre-Chemins

134 avenue de la République
Le mercredi de 9 h à 12 h

> Firmin Génier-Sadi Carnot

111 rue André Karman
Le mardi de 18 h à 19 h 30

> Centre-ville-Victor Hugo

25 rue du Moutier
Le vendredi de 15 h à 17 h

> Landy-Plaine-Marcœur-Pressensé

Centre Roser
38 rue Gaëtan Lamy
Le mercredi de 16 h à 18 h



OÙ S'INSCRIRE ?

> En mairie, service Population

2 rue de la Commune de Paris
Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h,

le samedi de 8 h 30 à 12 h

> Service Vie des quartiers

7 rue Achille Domart

Opinions

Pourquoi je vote OUI



DIDIER DAENINCKX
Ecrivain

Les résidents étrangers participent complètement à la vie locale et ont leur mot à dire sur la vie municipale. Voilà qui relève de la proximité : un droit de décision sur leur environnement immédiat doit leur être accordé. De la dignité et de la citoyenneté... de pouvoir être considéré comme quelqu'un qui a droit à la parole. Il y a là un premier pas à faire pour tendre vers un formidable accélérateur d'intégration.

Il y a un trentaine d'années, qui aurait imaginé qu'il put y avoir des élections à l'échelon européen, que des Italiens, des Espagnols, des Allemands puissent se présenter en France ? C'est aujourd'hui quelque chose de banal. Plus loin encore, aux débuts de la Révolution française, on pouvait être élu député de l'assemblée constituante sans être français. Il y avait une conception de la citoyenneté que l'on ne confondait pas avec la nationalité. Ainsi de ce Suisse que tout le monde connaît, mort assassiné dans sa baignoire : le député Marat !



HAMOUDA HERTELLI
Directeur de l'ANGI
(Association de la Nouvelle génération immigrée)

On est sur cette histoire depuis très longtemps... Forte est l'exigence qui est faite aux étrangers de s'intégrer. La participation de ceux-ci dans la construction de la France est évidente alors que de fait ils sont séparés du corps social. Il est anormal qu'ils n'aient pas la possibilité d'exprimer leur avis lors d'élections locales. De cela, toute une série de problèmes découlent : discrimination, rejet... Avec le droit de vote et d'éligibilité, le regard habituellement posé sur les étrangers va changer : on les regarderait alors en temps qu'électeurs et ils ne feraient plus l'objet d'un discours, d'une stratégie politique de la part de certains partis politiques.

Des cantons en Suisse ont accordé le droit de vote aux résidents étrangers ! Il en va de même pour certaines régions de l'Italie, alors dirigée par Berlusconi... La France, pays des droits de l'homme, est encore à la traîne sur son propre terrain.

Propos recueillis par E. G.

Je vote oui !

Des citoyens, des responsables associatifs appellent à voter oui

Premiers signataires :

Naïma Akkar (présidente d'association),
Sofia Atter (inspectrice de salubrité),
Tassadit Ayat (agent technique Sem),
Sabah Bartaj (enseignante),
Chaïb Bassemine (sans profession),
Abdessattar Beji (employé en hôtellerie),
Boualem Benkhelouf (syndicaliste),
Houria Benkhelouf (agent communal),
Morad Benkhelouf (assistant médical),
Fredj Ben Younes (retraité),
Aurélien Bonnot (graphiste),
Mohamed Bouhara (conducteur d'engin),
Bernadette Buisson (pédiatre),
Catherine Choquet (universitaire),
Didier Daeninckx (écrivain),
Jean-Marc Danty-Lafrance (curé),
Florence Delaleu (agent d'entretien),
Riassa Dia (réceptionniste d'hôtel),
Rose Din Ndome (agent communal),

Séverine Dronne (agent d'animation),
Salwa El Khoussi-Bassemine (adjointe municipale),
Jacques Filleul (adjoint administratif),
Dominique Guillet (enseignante école maternelle),
Salim Guiz (marchand ambulant),
Sihem Guiz (aide-éducatrice),
Annaïck Hauchecorne (agent technique Sem),
Patricia Joly (professeur des écoles),
Khilani Kamala (vice-président du groupe interreligieux 93),
Haby Konate (apprenti),
Julie Lucas (agent technique Sem),
Monique Maronne,
Hayet Menser (agent d'administration),
Dahou Meskine (directeur de l'école Réussite),
Mamdouh Mohamed (peintre),
Rabiah Nadi (militante associative),

Laurence Philippe (agent technique Sem),
Nicole Picquart (La Médina),
Thami Rhanoui (peintre),
Ortrud Roch (chef de projet de l'association Autour de vous),
Francisco Rodriguez (retraité),
Christine Rondepierre (proviseure du lycée d'Alembert),
Josiane Souchet (enseignante),
Tunis Theurier (directrice d'école),
Jacqueline Tiberge,
Fathi Tili (animateur associatif),
Silamakan Traore (secrétaire général Adum),
Mme N'Tiamboi Traore (femme au foyer),
Lionel Tubeuf (fonctionnaire),
Narkine Vaisoul (aide-éducatrice),
Fatoumata Wague (mère de famille),
Fatima Yaou (travailleuse sociale).

VOTE PAR PROCURATION

Contrairement à ce qui est indiqué dans la brochure

« un(e) habitant(e) une voix »,
le vote par procuration sera autorisé.

Si vous ne pouvez vous présenter pour voter le 24 juin, vous pouvez donner procuration à la personne de votre choix. Elle doit habiter Aubervilliers. Une seule procuration par personne sera autorisée. Vous devez remplir une attestation sur l'honneur et donner photocopie de votre pièce d'identité. Attention ! L'inscription sur la liste électorale ou sur la liste complémentaire ouverte en mairie ou dans les boutiques de quartier est obligatoire.

Vite dit

● CHAT AVEC

PATRICK BRAOUZEC

L'emploi en débat

« Monsieur le président, je vous fais une lettre que vous lirez peut-être... » La chanson est belle mais elle date, et depuis Internet a été inventé ! Un bon outil pour s'adresser directement aux élus... pour peu qu'ils se prêtent au jeu. Mercredi 7 juin, de 18 h à 19 h, le président de Plaine Commune, Patrick Braouezec, répondra en direct aux questions des habitants internautes de l'agglomération. Un chat vidéo à voir (et auquel participer) sur www.plaine-commune.fr. Ce débat portera sur l'emploi. Si la communauté d'agglomération a gagné 18 000 salariés et 1 000 entreprises en six ans (essentiellement des relocalisations), les recrutements peinent encore à se faire dans la population locale. Plaine Commune développe des chartes entreprise-territoire et vient d'adopter un plan stratégique pour l'emploi afin d'essayer de lier développement économique et perspectives professionnelles pour ses habitants...

● PRINTEMPS EN MUSIQUE

4^e édition du festival Météis (suite)

Mélange des cultures et des musiques, le festival communautaire Météis se poursuit tout le mois. Après le jazzman Michel Portal en mai, place à des sonorités plus orientales. Le **mardi 13** à la Basilique de Saint-Denis, le brillant touche-à-tout Mercan Dede, invité d'honneur de cette édition, tiendra la baguette pour *La tentation d'Istanbul*. Un concert entre tradition et modernité, avec la chanteuse kurde Aynur, un chœur liturgique arménien, des instruments occidentaux (clarinette, violoncelle, platines) et orientaux (oud, ney, kanun). Le **14**, Mercan Dede sera à Villeteuse (quartier Nord) pour une performance aux platines sur une projection de photos réalisées par des habitants de la ville. Les **16, 17 et 18**, en compagnie de la chanteuse derviche, Mira, il donnera trois nouveaux concerts à Saint-Denis (Magic Météis). Istanbul encore, mais cette fois-ci en images et en paroles, avec le **19** au cinéma L'Ecran (à Saint-Denis), le film *Crossing the bridge* en présence du réalisateur Fatih Akin, et le **20** au Magic Météis, un débat sur cette ville à la porte de deux mondes.

Retour au jazz, les **20, 22, 23 et 24** au Magic Météis, avec une Carte blanche donnée à Thierry de Michaux et à son trio pour des soirées ambiance cabaret. A ne pas rater à Aubervilliers (au Dock Pullman, dans l'enceinte des EMGP), le **samedi 24** à 20 h 30, le concert-événement du pianiste prodige Fasil Say accompagné de l'Orchestre national d'Île-de-France (au programme : Mozart, Beethoven et une composition de Say lui-même). Pour conclure le festival, du **27 au 30 juin** au Magic Météis, Erik Marchand et les Balkaniks vous invitent à la fête avec leur musique bigarrée et entraînante (davul, debourka, accordéon, taragot, etc.). > Vente au 01.48.13.06.07 reservations@festival-saint-denis.fr (tarif réduit, de 10 à 13 €, pour les habitants de Plaine Commune). www.festival-saint-denis.fr/meteis

● INAUGURATION

Une rue pour Mumia

Le 29 avril, la municipalité de Saint-Denis a donné le nom du plus célèbre condamné à mort américain à une rue du quartier Cristino Garcia. L'ex-Panthère noire, journaliste et écrivain, a été jugé il y a vingt-cinq ans pour le meurtre d'un policier qu'il a toujours nié. Emprisonné, Mumia Abu Jamal est toujours sous la menace de cette sentence. Jusqu'en Europe, des comités se sont créés pour réclamer sa libération. En 2003, Paris le faisait citoyen d'honneur de la capitale. Cette inauguration dionysienne d'une rue à son nom (une première en France) a réuni plus de 200 personnes et s'est déroulée sous le parrainage de Julia Wright, la fille de l'écrivain noir-américain Richard Wright.

AMÉNAGEMENT • Des grands projets à la frontière de Paris et de Plaine Commune

Les portes qui s'ouvrent

Il y a un an tout juste, la capitale et Plaine Commune signaient une convention de coopération dans la perspective des JO de 2012. Une collaboration qui s'est poursuivie après l'échec de la candidature parisienne et qui porte aujourd'hui ses premiers fruits.

Pas d'emballlement ! Le *Parisien* s'est sans doute avancé en annonçant, il y a quelques semaines, la naissance prochaine du premier « quartier Paris-banlieue », recensant une série de projets urbains censés transformer radicalement l'environnement des portes de la Chapelle, d'Aubervilliers et de la Villette. « Ce qui est vrai, confie-t-on du côté de Plaine Commune, qui partage cette frontière avec la capitale, c'est que nous travaillons ensemble à des perspectives d'aménagement qui doivent bénéficier à nos deux collectivités. » Sous-entendu : dans le respect de l'identité de chacune. Car il suffit que, parmi les scénarios, soit évoquée la couverture du périphérique entre les portes de la Chapelle et d'Aubervilliers, pour que d'aucuns y voient, avec la disparition de cette frontière physique, le retour d'un projet de « Grand Paris » qui verrait la capitale « cannibaliser » la petite ceinture.

L'idée n'est pas nouvelle (déjà, dans les années 20...) et dans la perspective des municipales de 2008, il semble bien que certains, notamment au sein de la droite parisienne, aient effectivement envie de la remettre au goût du jour. « Il nous faut aller au-delà de la coopération pour envisager un mariage entre Paris et ses voisins », déclarait récemment Françoise de Panafieu en mettant en avant son souci d'un développement « plus cohérent » d'une des zones les plus urbanisées d'Europe. Mais à des noces forcées (on imagine la réticence des élus locaux et des populations), le maire de la capitale, Bertrand Delanoë, préfère visiblement une sorte de Pacs.

Le travail engagé avec Plaine Commune, le plus avancé au chapitre des relations entre Paris et sa périphérie,



Willy Vainqueur

À la frontière de Paris et d'Aubervilliers, le groupe Icade EMGP a lancé un vaste programme de bureaux (le parc du Millénaire) qui préfigure les mutations à venir de la Porte de la Chapelle à la Porte de la Villette.

illustre la méthode. « On parle d'égal à égal », assure un élu de la communauté d'agglomération. Ce qui n'empêche pas des négociations parfois serrées...

Sur quoi cela va-t-il déboucher ? Même s'il est encore trop tôt pour l'affirmer, le scénario pourrait bien prendre des allures de super production. Avec, à terme, la transformation complète des abords du périphérique de la porte de la Villette à la porte de la Chapelle. Deux cents hectares en travaux avec, comme chantier le plus spectaculaire, la couverture du périphérique

dans le prolongement de la Porte d'Aubervilliers et la réalisation d'une galerie commerciale qui enjambrerait celui-ci pour relier le futur quartier Claude Bernard, côté Paris, au futur quartier Canal côté Aubervilliers.

Si l'on rajoute la construction de logements et de bureaux sur le site de la gare des Mines et à la place des entrepôts Calberson qui s'étirent le long du boulevard MacDonald, l'ouverture de la gare RER E Eole-Evangile, en connexion avec les futurs tramways des maréchaux et de la ligne Villeteuse-Paris (via la Plaine

Saint-Denis), un complexe hôtelier à la Porte de la Villette, il y aurait de quoi faire !

De calendrier, il n'est pas encore question officiellement (l'horizon 2012 est juste évoqué). Sauf pour le quartier Claude Bernard dont les travaux démarrent cette année et qui devrait être achevé en 2009. Tout comme le centre commercial du quartier Canal pour Aubervilliers. Si, toutefois, la justice lève les derniers recours le concernant...

Frédéric Medeiros

PATRIMOINE • Un lieu dédié au passé industriel de la Plaine-Saint-Denis

Le passé c'est (aussi) l'avenir !

Des touristes de ce côté-ci du périphérique ? Et pourquoi pas... Il y a déjà les 130 000 visiteurs annuels de la basilique royale de Saint-Denis, auxquels s'ajoutent les 180 000 touristes en short qui viennent arpenter les tribunes du Stade de France (hors

matchs et concerts). Une première vague que Plaine Commune, qui en attend des retombées économiques (avec la construction programmée de grands hôtels), souhaite voir grossir.

Depuis quatre ans, l'Office de tourisme intercommunal s'y emploie en mettant sur pied des visites guidées,

des circuits à la journée et des croisières-excursions sur le canal susceptibles d'intéresser des tour-opérateurs, histoire de capter un peu de la manne parisienne, capitale mondiale du tourisme. Une tendance actuelle devrait l'y aider : l'intérêt que suscite de plus en plus un passé jusque-là délaissé, celui de la période industrielle. Et de ce côté-ci, Plaine Commune a de quoi faire valoir son patrimoine !

L'inauguration, le 11 mai, d'un espace dédié à l'histoire des Etablissements et des magasins généraux de Paris au sein même de cette enceinte d'anciens entrepôts du 19^e siècle devenus, depuis, un haut lieu de la création audiovisuelle, de la mode et des nouvelles technologies, est une première étape de cette mise en valeur.

Le bâtiment 202, c'est son nom, abrite une exposition permanente qui relate près de 200 ans d'une histoire industrielle aux allures d'épopée. De ce lieu qui fut le grenier de Paris sous l'impulsion, notamment, d'un certain Baron Haussmann, il reste quantité d'images (photos, films, plans et autres documents) qui témoignent de

cette fourmilière humaine. Coltins, caristes, dockers, conducteurs de locomotive (il y avait un réseau ferré qui desservait le site), ces générations en bleu revivent sous l'œil du visiteur. Un espace qui est le fruit d'un partenariat du groupe Icade EMGP avec Plaine Commune mais aussi avec le Département et la Région.

L'endroit servira d'étape dans les circuits organisés par l'Office de tourisme intercommunal. Des journées portes ouvertes permettront également aux salariés et aux habitants de l'agglomération de découvrir le lieu. Lors de l'inauguration, la vice-présidente de Plaine Commune chargée du Tourisme a annoncé d'autres initiatives. Comme celle, originale, de l'Office, qui consiste à proposer, via son téléphone portable, de faire sa propre visite guidée des lieux de mémoire du territoire. Tapez 3223 et dites « allovitis » (0,34 €/mn) !

Frédéric Medeiros

● OFFICE DE TOURISME

Tél. : 01.55.870.870



Lacrista Saravia

CONSEIL MUNICIPAL ● Séance du 1^{er} juin

Questions techniques

Un mois à deux conseils – le prochain se tiendra le 29 juin – cela rendu nécessaire par le caractère essentiellement technique des questions abordées ce vendredi-là : approbation de passations de marché (écoles) et de bilan prévisionnel de travaux (gymnase), transfert communautaire...



Les sols des gymnases Manouchian (ci-contre) et Robespierre seront bientôt remis à neuf. Nos basketteuses, entre autres, apprécieront...

En juin, nos élus ont déjà la prochaine rentrée des classes à l'esprit... de sorte que pour accueillir tous les élèves à partir de 3 ans en maternelle – cela conformément à la volonté municipale – il était nécessaire de reconfigurer les locaux de l'école Louise Michel. Ce qui, compte tenu des délais, ne peut se faire qu'en installant sur place deux bâtiments modulaires. « Il s'agit de la meilleure solution », a estimé en l'état Gérard Del-Monte. Une solution d'attente – pour un coût de 90 000 euros dont 50 000 affectés à la location annuelle des bâtiments – préalable à un projet de construction à venir, approuvée par le conseil.

Tout comme le marché d'acquisition de mobiliers aux fins d'équiper l'école Anne Sylvestre dont les travaux vont bon train. Sur ce terrain-là, Gérard Del-Monte a rappelé que l'entreprise Bouygues Bâtiment s'était engagée à recruter des jeunes résidant dans le quartier. Cela bien avant que l'Anru, dont la subvention pour le financement d'Anne Sylvestre s'élèvera à 60 % du coût total, édictât une charte destinée à favoriser l'insertion professionnelle des publics en zone urbaine sensible... Boucle bouclée et approuvée.

Comme toutes les structures sportives de la ville, les gymnases Robespierre et Manouchian font l'objet d'une fréquentation assidue,

sur le mode haut débit... Les sols de Robespierre parcourus des appuis continus des joueurs de Futsal, investis les samedis après-midi et dimanches matin par l'école de patinage artistique municipale (sur roulettes !). Et Manouchian, théâtre des exploits retentissants de l'équipe féminine – et très technique – de basket (en nationale 2 la saison prochaine)... tout cela méritait une réfection des travaux de sols, donc, et une approbation du bilan prévisionnel afférent (146 000 euros financés à 75 % par le Conseil général et le Conseil régional). Unanimité du conseil, donc.

Les ZAC de la Montjoie et Nozal Chaudron sont situées sur Saint-Denis. Certes ! Il relève cependant du

conseil municipal d'Aubervilliers – comme de chaque conseil des communes membres de Plaine Commune – d'approuver l'intérêt communautaire de ces ZAC dans le cadre du transfert à Plaine Commune des opérations d'aménagement. Voilà qui fut clair pour tous nos élus présents...

La note de fioul à l'unanimité sans enthousiasme

Enfin, et même si la question fut traitée plus avant, on relèvera que notre ville est bien inscrite dans son temps. Ce qui veut dire qu'elle n'échappe pas aux soubresauts de la situation économique internationale, au caractère implacable des marchés... il en est ainsi du cours du

pétrole brut qui a considérablement augmenté ces derniers mois : de facto, le prix du fuel domestique s'est envolé ! Le prix du m³ dont la ville doit s'acquitter a, de la sorte, fait un bond de 47 %... pas d'alternatives : approuvé.

Eric Guignet

PRÉVENTION ● Aubervilliers mise sur son Atelier Santé Ville

Aider à un mieux-être

Si je suis ici ce matin, c'est parce que ce que vous expérimentez sur le terrain nous intéresse. » Accueillie à l'Hôtel de Ville par le maire Pascal Beaudet, accompagnée du préfet à l'Égalité des chances en Seine-Saint-Denis et entourée de professionnels de santé, Catherine Vautrin, la ministre déléguée à la Cohésion sociale, était à Aubervilliers ce 18 mai pour parler d'un dispositif où la Ville est en pointe. Lancés au début des années 2000, les ateliers Santé Ville (il en existe actuellement 132 dans l'Hexagone, implantés dans des zones urbaines sensibles) visent à associer des compétences locales, qu'elles viennent du secteur public (services sociaux, services sanitaires, établissements scolaires) ou du secteur libéral (médecins et infirmières de quartier), pour mener des actions à la croisée du social et de la santé en faveur d'un public précaire.

En la matière, Aubervilliers, par ce qu'il s'y fait depuis quatre ans, a des allures de référence. L'ouverture, en 2001, d'une Maison des pratiques de bien-être et de santé au Marcreux, où les habitants du quartier sont invités à s'informer, à se former et à s'entraider, le lancement d'une campagne de



La ministre déléguée à la Cohésion sociale, Catherine Vautrin, est venue juger de l'expérience menée par Aubervilliers avec ses ateliers santé.

détection et de prévention des troubles psychiques chez l'enfant (avec du soutien à domicile pour des familles en difficulté), la mise en place d'un dépistage du cancer du sein pour les femmes qui ne vont jamais consulter, une prise en charge spécifique pour les personnes dont la situation relève à la fois d'une grande précarité sociale et d'une fragilité

mentale, sans oublier des formations pour ce réseau de professionnels afin de mieux faire face, par exemple, à la violence adolescente, toutes ces initiatives ont vu le jour dans le cadre de l'ASV piloté par le service communal d'Hygiène et de Santé (SCHS).

Aubervilliers, novateur ? Pascal Beaudet y voit surtout une nécessité « pour une ville comme la nôtre, – où

parce qu'elle se débat dans des difficultés quotidiennes, une partie de la population s'isole –, d'inventer de nouveaux relais qui puissent à la fois toucher celle-ci et avoir une réelle ambition en matière de santé publique et de politique sociale. »

Pour lui, c'est le cas lorsque les médecins du SCHS font le tour des associations caritatives présentes sur la ville pour faciliter l'accès aux soins des plus démunis. C'est le cas également quand il est proposé, ces mois-ci, à 200 jeunes mamans (et à leurs conjoints) de bénéficier de conseils et d'un accompagnement à la parentalité. C'est toujours aussi concret quand il s'agit de mobiliser des femmes d'une cité pour qu'elles incitent leurs voisines à faire des mammographies. Catherine Vautrin a pris bonne note et a promis que des fonds seraient dégagés par son ministère pour permettre la poursuite sur la durée des actions engagées.

De précarité, il en aura encore été question à la sortie de cette réunion, puisque la ministre était attendue de pied ferme sur le parvis de la mairie par un collectif des Mal Logés en Colère réclamant des « logements pour tous »... Frédéric Medeiros

Rendez-vous

● APPEL DU 18 JUIN

Dimanche 18 juin, 10 h 30

Place du 8 Mai 1945-Charles de Gaulle

Il y a 68 ans le général de Gaulle lançait son appel historique. La municipalité et les associations d'Anciens Combattants invitent la population à une cérémonie du souvenir.

● MÉMOIRE

Dimanche 18 juin, 11 heures

21-23 avenue Jean Jaurès

Une plaque sera dévoilée à la mémoire de Jean Lorenzi, jeune résistant de 15 ans et demi, élève des Pupilles de l'Air, tué au combat face aux troupes nazies le 23 août 1944.

● REMISE DE RÉCOMPENSE

Mercredi 21 juin, 17 h 30

Salon d'honneur de la mairie

Remise des prix aux enfants lauréats du concours d'affiches sur la citoyenneté organisé par l'OPHLM.

En présence du maire, Pascal Beaudet, et de Gérard Del-Monte, président de l'OPHLM.

Images d'un joli mois de mai



Frédéric Fournier

Samedi 20. Accueillis par le maire et ses adjoints, six couples ont fêté leurs Noces d'or et de diamant. Ils se sont dit oui une nouvelle fois en présence de leur famille et de leurs amis.



Yves Paris

Jeudi 18. Expo photo, vente d'artisanat, interventions et témoignages pour la soirée « Retour de Bouilly » à l'Hôtel de Ville.



Pascal Ducasa

Lundi 8 mai. Cérémonie du souvenir. Le maire, Pascal Beaudet, et le sénateur, Jack Ralite, ont rendu hommage aux victimes de la barbarie nazie.



Jacky Guillaume

Dimanche 14. Les gymnastes du CMA se sont brillamment illustrés lors d'une compétition qui s'est déroulée à Tremblay-en-France.



Pascal Ducasa

Samedi 13. Séance de dédicace à la librairie Les mots passants. Didier Daeninckx présente son dernier ouvrage « Itinéraire d'un salaud ordinaire ».



Willy Vainqueur

Mardi 16. La nocturne cycliste, prix du Conseil général, a livré son lot de coureurs talentueux dans les rues du centre-ville. Organisée par le CMA cyclisme, cette course d'un soir réunit chaque année des dizaines de coureurs et des centaines de spectateurs, en présence du maire, Pascal Beaudet, et de son adjointe aux Sports, Mériem Derkaoui.



Frédéric Fournier

Samedi 27. L'espace Renaudie a accueilli le congrès départemental de la Fédération des conseils de parents d'élèves (FCPE).

RETOUR DE BAMAKO

Il n'y avait pas Mariam et Amadou mais l'ambiance était quand même au rendez-vous ! Plus de 200 personnes ont participé, fin avril, à une soirée organisée à l'espace Renaudie par les altermondialistes albertvillariens pour débattre du Forum social mondial de Bamako où s'était rendue une délégation locale. Ce groupe d'une vingtaine de personnes a « planché », sur place, sur la question « des migrants et de leur apport dans le développement des sociétés d'accueil et d'origine ». Avec une expertise certaine, puisque la délégation comptait en son sein des migrants venus de villages ayant un lien avec Aubervilliers (Bouilly en Mauritanie, Dindinaye et Aourou au Mali, Niangana Thiedel au Sénégal).

F. M.



Willy Vainqueur

● **Élus communistes et républicains**

Droit de vote et d'éligibilité de tous les résidents étrangers aux élections locales : 4 raisons pour voter oui le 24 juin



1 - NOUS SOMMES DEPUIS LONGTEMPS CONVAINCUS qu'il faut considérer que le lieu où l'on vit est celui où chacun a le droit de prendre part aux décisions, et notamment, celles qui le concernent concrètement : services et équipements locaux, cadre de vie... c'est une question de démocratie.

2 - OUI, si un Finlandais, ressortissant de l'union européenne, peut participer aux scrutins locaux et européens, un Algérien ou un Chinois sont privés de ce droit. Pourtant leurs enfants fréquentent les mêmes écoles et parfois votent parce que nés en France ! C'est une question d'égalité.

3 - Cette promesse renouvelée à plusieurs reprises depuis 1981 doit être une priorité. Nous soutenons sans ambiguïté la décision municipale pour la consultation du 24 juin et l'action du collectif des associations, syndicats et partis politiques, créé pour faire aboutir ce droit.

4 - A Aubervilliers, comme à Saint-Denis et Stains où les habitants se sont déjà largement exprimés pour le OUI, nous avons une responsabilité particulière : avec des milliers d'Albertvillariens privés de ce droit, mais qui ce 24 juin, pourront s'exprimer, nous réaffirmons notre attachement aux principes d'égalité dans la République.

Eric PLEE

● **Élus socialistes et républicains**

24 juin : Journée civique

LA MUNICIPALITÉ ORGANISE COMME SAINT-DENIS, Stains, Le Blanc Mesnil et bientôt La Courneuve, une consultation des habitants sur le droit de vote et d'éligibilité de tous les résidents étrangers pour les élections locales le samedi 24 juin.

Convaincus de l'importance de la participation du plus grand nombre à ce scrutin « symbolique », les socialistes soutiennent l'initiative. Ainsi, avec d'autres forces de gauche, ils organisent le 8 juin à 20 h 30 un débat sur le bilan des Conseils consultatifs des résidents étrangers créés par quelques villes comme Grenoble et Paris. Ces instances développent la citoyenneté de résidence, le respect des droits et des devoirs républicains et préparent à l'exercice du droit de vote.

A Aubervilliers, la démarche est pragmatique, veut participer à l'évolution des consciences et interpeller le législateur sur ses responsabilités. Initiative civique qui veut témoigner de la force de nos convictions. La lutte contre l'abstention, la prise en compte de la diversité sont nécessaires à l'évolution démocratique des institutions républicaines. La reconnaissance de la citoyenneté de résidence sera un nouveau souffle, une étape importante dans la voie de la tolérance mutuelle, mais également pour une intégration meilleure dans la communauté nationale de celles et de ceux qui résident sur son sol.

Jeu 8 juin, 20 h 30, Bourse du Travail (13 rue Pasteur)

Les Conseils consultatifs des résidents étrangers : quel bilan ? Vers la reconnaissance d'une citoyenneté de résidence pour les étrangers non communautaires. Avec Cristina GARAY, Présidente du Conseil Consultatif des résidents étrangers de Grenoble, Khéidja BOURCART, Adjoint au Maire Verte de Paris chargée de l'intégration et des étrangers non communautaires, Laure MASSON, Conseillère municipale socialiste de Grenoble, Alima BOUMEDIENE-THIERY, Sénatrice Verte de Paris.

Parti Socialiste, Les Verts, Gauche Communiste, Union des Travailleurs Immigrés Tunisiens (UTIT).

Les Elus Socialistes et Républicains
01 48 39 52 36/51 26
elus.socialistes@mairie-aubervilliers.fr

● **Les Verts**

De pire en pire !



ALORS QUE LE CONSEIL D'ÉTAT VIENT D'ANNULER des autorisations d'essais d'OGM en plein champ, délivrées illégalement par le gouvernement en 2004 et 2005, alors que le projet de loi OGM est toujours en discussion au Parlement, le gouvernement se livre à une nouvelle provocation : il vient de délivrer 17 nouvelles autorisations d'essais en plein champ, et cela une nouvelle fois sans aucun fondement ni juridique ni scientifique !

Quelle crédibilité peut avoir un gouvernement qui se dresse du côté des firmes agrochimiques contre ses propres conci-

toyens, contre ses propres instances judiciaires et contre la constitution de son propre pays ?

Chaque jour nous livre son lot de nouvelles décisions sans cohérence ni concertation.

Il ne restera bientôt plus une valeur, plus une règle, plus un citoyen que le gouvernement de droite n'ait bafoué depuis quatre trop longues années.

On ne peut une fois de plus que manifester sa colère et son indignation devant tant de mépris et d'irresponsabilité.

Jean-François Monino
Président du Groupe des élus Verts

PS : Plaine Commune lauréate du « Grand prix de l'Environnement » Plaine Commune a été récompensée du 2^e prix au « Grand prix de l'Environnement » d'Ile-de-France, pour la mise en place de son Plan Communautaire de l'Environnement (PCE). L'ensemble des Verts se réjouissent de cette récompense et continuent à pousser pour une plus grande prise en compte de l'environnement dans nos villes.

● **Parti radical de gauche**

De Gaulle réveille-toi, ils sont devenus fous



« PLUS ON SAIT, PLUS ON EST CONDAMNÉ à ne rien comprendre » Le mot de Bernanos (qui n'était pas de gauche) résume l'incroyable feuilleton de l'affaire clearstream, Et le ridicule qui frappe notre république, prise en otage par un gouvernement à bout de souffle.

Le spectacle affligeant d'une guerre de clan au plus haut sommet de l'Etat paralyse la démocratie et interdit tout débat sur l'avenir.

Pendant ce temps-là, les problèmes du pays passent au second plan : la loi liberticide Sarkozy sur l'immigration passe comme une lettre à la poste.

Le consortium EADS (tiens ça sent encore clearstream) brade son usine de Mérignac en laissant sur le carreau un millier de salariés.

Les chiffres officiels sur l'insécurité sont en hausse, ils contredisent les gesticulations du ministre de l'Intérieur.

Et la gauche dans tout cela ? Elle se paie le luxe de jouer à se faire peur alors que son devoir est de préparer l'alternance pour en finir avec la déconfiture politique du pays. A ce petit jeu, il n'est pas impossible que l'aventure de 2007 s'achève sur un 21 avril 2002.

Dans ce climat délétère, la fraîcheur nous vient du... festival de Cannes qui récompense les comédiens du film « les Indigènes » : un film qui sonne comme une réponse au déniement d'une certaine France face à son histoire et à sa mémoire.

Abderrahim Hafidi
Parti Radical de Gauche

● **Groupe communiste Faire mieux à gauche**

Aux urnes, citoyens !

Le groupe communiste Faire mieux à gauche a souhaité donner la parole à Fathi Tlili, président de l'Union des travailleurs immigrés tunisiens (UTIT-PIDF), pour qu'il présente l'initiative « Pour le droit de vote pour tous », soutenue par notre groupe.

« (...) TOUT ÉTRANGER AGÉ DE VINGT ET UN ANS ACCOMPLIS, qui, domicilié en France depuis une année y vit de son travail, ou acquiert une propriété, ou épouse une Française, ou adopte un enfant, ou nourrit un vieillard ; tout étranger enfin, qui sera jugé par le Corps législatif avoir bien mérité de l'humanité, est admis à l'exercice des droits de citoyen français. »

C'est ainsi que l'art. 4 de la Constitution de 1793 définissait le citoyen Français. Aujourd'hui, la République prive une grande partie des « citoyens » de leur droit d'élire et de se faire élire. Quelle légitimité a un élu local quand plus d'un tiers des habitants n'a pas le droit de donner son avis ?

Actuellement, presque partout en Europe, les étrangers ont le droit de voter et d'être éligibles au moins aux élections locales. En France, on nous parle de politique d'intégration, mais seuls les Européens ont le droit de vote. Il s'agit d'une institutionnalisation de la discrimination. En privant des étrangers extracommunautaires de ce droit, la société se prive de l'énergie et des compétences de ceux qui veulent servir l'intérêt commun.

Le 26 mars, la ville de Saint-Denis a pris l'initiative juste et courageuse d'organiser une consultation des habitants sur le droit de vote des étrangers extracommunautaires. A leur tour, les Albertvillariens vont se prononcer.

Convaincus de la justice de cette revendication, nous participons au collectif « Pour le droit de vote pour tous » depuis sa création. Nous vous appelons à venir nombreux et à voter le samedi 24 juin pour le droit de vote des étrangers extracommunautaires.

Le groupe communiste Faire mieux à gauche et Fathi Tlili

● **Union du nouvel Aubervilliers**

Scoop !



A LA DEMANDE PRESSANTE DE NOS ÉLECTRICES et électeurs, qui comme chacun constatent la dérive des dépenses inutiles de la mairie, hier enquête d'autosatisfaction d'un coût de 50 000 €, demain un référendum illégal donc sans intérêt...

L'Union du Nouvel Aubervilliers a décidé de poursuivre son travail de contrôle de l'action municipale.

Dès le prochain Conseil, nous interviendrons pour demander à ceux qui dépensent notre argent quel en est l'intérêt pour les Albertvillariens, pour les Albertvillariens.

Franchement, nous sommes heureux de savoir que 84 % des Albertvillariens sont satisfaits de l'information municipale... mais une fois au pouvoir l'UNA fera en sorte d'atteindre les 100 % qui doivent être la norme.

Par contre ce que Monsieur le Maire ne dit pas, ou alors à voix basse, c'est que l'information municipale n'est considérée comme un problème prioritaire que par 3 % des personnes interrogées, contrairement à la lutte contre la drogue 39 %, à la police municipale 32 %, à la propreté et à l'entretien de la ville 31 %, à la construction de logements 29 %, aux actions en faveur de l'emploi 28 % à l'aide aux chômeurs 28 % etc...

Voilà les vrais problèmes des habitants d'Aubervilliers, voilà les vrais travaux sur lesquels l'Union du Nouvel Aubervilliers fait des propositions utiles et pratiques pour améliorer significativement la vie quotidienne de nos concitoyennes, de nos concitoyens.

L'Union du Nouvel Aubervilliers remercie chacun des très nombreux électrices et électeurs qui lui apportent soutien et force d'entreprendre.

Vous aussi rejoignez l'UNA, rendez visite à notre permanence, bureau n° 317 à la Mairie d'Aubervilliers

Docteur Thierry Augy

● **Groupe Dib-UMP**

Une consultation insuffisamment débattue !!!



LA CONSULTATION DU 24 JUIN PROCHAIN organisée par la municipalité sur le droit de vote et d'éligibilité des étrangers extracommunautaires ne me semble pas être présentée de la meilleure façon.

C'est que cette question récurrente en rapport avec le vivre ensemble est soumise à nos compatriotes dans un rituel préétabli à l'approche d'échéances électorales déterminantes.

Les promesses répétées faites par le seul parti de gouvernement que sont les socialistes sur les vingt dernières années n'ont jamais abouti.

La première proposition intégrée dans le programme présidentiel des socialistes remonte à 1981, ces derniers savaient que techniquement le projet de loi n'aboutirait pas puisque ne disposant d'aucune majorité au Sénat.

Ma conviction sincère sur cette question sociétale est que je suis favorable pour un droit de vote des étrangers pour les élections locales sur **des critères bien précis** que sont :

une résidence permanente en situation régulière sur notre territoire et depuis au moins 10 ans.

En ce qui concerne l'éligibilité, je m'y refuse parce qu'il reste le socle du privilège d'être Français avec les devoirs et droits y afférents.

Alors, on nous oppose que les membres de la communauté européenne sont eux éligibles.

Faut-il rappeler, que si nous suivons cette doctrine, la réciprocité dans les pays étrangers extracommunautaires tant au vote qu'à l'éligibilité n'existe pas.

Notre pays doit faire preuve d'ouverture pour ceux qui vivent depuis des décennies sur notre territoire mais ces droits se doivent être limités pour leur donner un sens.

Le parti communiste qui est favorable à l'éligibilité et au vote des étrangers aux élections nationales ne rend pas service à la nation dans cette volonté d'apaiser notre société pour ainsi diminuer les extrêmes.

Un blog professionnel dynamique pour notre groupe va être prochainement mis en service sur : slimanedib-ump.com

Passez de bonnes vacances.

Slimane DIB

Président du groupe Union pour un Mouvement Populaire

A l'affiche

Arts plastiques

● AVEC LE CAPA

Exposition Le songe

Travaux d'adhérents du Capa : dessins, peintures, photographies, sculptures. Jazz festif avec le groupe Même en bleu.

> Du vendredi 23 au dimanche 25 juin, de 14 h à 20 h

Vernissage samedi 24 juin à 18 h

> Espace Rencontres

10 rue Crèvecoeur, tél. : 01.48.34.41.66

Stage dessin, encres, collage, aquarelle, acrylique...

> Dimanche 2 juillet, parc de La Courneuve ; mercredi 5 juillet, Capa ; samedi 8 juillet, parc des Buttes Chaumont ; mercredi 12 juillet, Capa Avec l'artiste plasticienne Juliette Fontaine. Durée du stage : 15 h Les séances de travail s'effectueront alternativement dans l'atelier du Capa et dans un jardin pour travailler le paysage sur le motif. Cette démarche est liée à l'expérience de la promenade, de la déambulation dans un paysage. Les séances en atelier permettront d'approfondir et d'affiner le travail plastique.

Cotisation : 72 € (Albertvillariens) ou 75 €

> Inscriptions au Centre Camille Claudel

27 bis rue Lopez et Jules Martin. Tél. : 01.48.34.41.66

● A LA GALERIE ART'O

Exposition de Araceli Vega y Alvarez et Myriam Shams

Sculptures et peintures.

Du vendredi 9 juin au vendredi 7 juillet.

> Galerie Art'O

9 rue de la Maladrerie.

Tél. : 01.48.34.85.07

Cinéma

● LE STUDIO

Assemblée générale, jeudi 29 juin, 20 heures, au cinéma Le Studio

Ouverte à tous les adhérents à jour de leur cotisation.

A l'ordre du jour : approbation des comptes 2005, bilan de la saison 2005-2006, perspectives pour l'année à venir. Inscription au Studio.

> 2 rue Edouard Poisson.

Tél. : 01.48.33.52.52

Cinéma

● LE STUDIO

2, rue Edouard Poisson
Horaires au 01.48.33.46.46

● Semaine du 7 au 13 juin

Zidane un portrait du XXI^e siècle

De Philippe Parreno et Douglas Gordon

France - 2005 - 1 h 30

Documentaire

Avec Zinédine Zidane.

Sélection officielle hors compétition

Cannes 2006

Jeudi 8 à 20 h 30 + débat avec le

Club municipal d'Aubervilliers

(réservation obligatoire au

01.48.33.52.52), vendredi 9 à

18 h 30, samedi 10 à 16 h 30

et 20 h 30, lundi 12 à 18 h 30.

Marie-Antoinette

De Sofia Coppola

USA - 2006 - 2 h - VO

Avec Kirsten Dunst, Jasn Schwartz-

man, Asia Argento, Rip Torn.

Compétition officielle Cannes 2006

Vendredi 9 à 20 h 30, samedi 10

à 14 h et 18 h 15, dimanche 11

à 17 h 30, lundi 12 à 20 h 30,

mardi 13 à 18 h 30.

● Semaine du 14 au 20 juin

Le Caïman

De Nanni Moretti

Italie - 2006 - 1 h 52 - VO

Avec Silvio Orlando,

Jasmin Trinca, Margherita Buy.

Compétition officielle Cannes 2006

Mercredi 14 à 18 h 30, vendredi 16

à 20 h 30, samedi 17 à 14 h et

CULTURE ● Scolaires, chômeurs, conseils de quartier, les actions de proximité du TCA

A la scène et à la ville

Le rideau tombera le 19 juin sur la saison du Théâtre de la Commune avec la dernière représentation d'Objet perdu. Mais, trois jours plus tard, il se lèvera spécialement pour un spectacle présenté par les collégiens de Jean Moulin.

Le TCA, c'est aussi ça : un lien pour les Albertvillariens.

Et si, pour une fois, les feux de la rampe éclairaient les coulisses ? Du Théâtre de la Commune, on connaît la scène : une douzaine de pièces à l'affiche chaque année. Des comédiens renommés, des créations souvent saluées (et récompensées, comme l'année dernière, par deux Molières), sous la houlette de son directeur, metteur en scène et acteur, Didier Bezace, le TCA renouvelle chaque saison, et depuis maintenant une décennie, le pari d'un théâtre qui se veut à la fois populaire et artistiquement exigeant. Une gageure en banlieue ?

On lui sait des détracteurs. « Tout ça, c'est pour les Parisiens » ; « Un théâtre dans une ville pauvre comme Aubervilliers, on ne peut pas se le permettre », etc. Comme si sur la balance de ce qui est utile la culture ne pesait rien... A ce compte-là, des fenêtres dans un appartement, ce n'est pas non plus indispensable, et pourtant personne n'aurait envie d'y vivre ! Voilà donc une ouverture. Pour (se) découvrir d'autres regards sur la vie, pour soulever les œillères du quotidien, histoire, de temps en temps, de voir plus loin. Alors, le théâtre, un luxe pour les 4 000 enfants et adolescents accueillis par le TCA l'année dernière ?

Puisque d'aucuns ne mesurent la valeur d'une activité qu'à l'aune d'une production chiffrée, dressons-en la comptabilité. La saison 2005 a vu la barre des 45 000 spectateurs atteinte. Soit le double d'il y a dix ans. Les rai-

Le TCA accueille les spectacles de fin d'année des établissements scolaires dans lesquels il anime des ateliers.

Le 22 juin à 19 h 30 :

Mais où est donc

Mac Guffin ? joué

par les collégiens

de Jean Moulin.

Entrée (ouverte à tous) :

2 €. Places à acheter

le soir même.

La recette sera

intégralement reversée

au Foyer socio-éducatif

du collège.

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur

Willy Valaqueur



sons de ce succès ? Plus de pièces à l'affiche, notamment avec un festival hors les murs qui, hélas, n'a pu être reconduit en 2006 faute de moyens. « Avec un budget un peu augmenté, nous pourrions tenir ce rythme annuellement », assure Catherine Dan, la directrice administrative du TCA.

Parmi ces spectateurs : près d'un tiers d'Albertvillariens (7 % seulement au début des années 90). Scène dramatique nationale, le Théâtre de la Commune a vocation à rayonner (on ne reproche pas à la Comédie Française d'être fréquentée par des non Parisiens !), il n'en oublie pas pour autant le public local. C'est le sens à

donner à plusieurs initiatives menées sans publicité mais avec efficacité par l'équipe de Didier Bezace.

Qui sait, par exemple, que 600 billets sont distribués gratuitement à l'année à des chômeurs et à leur famille ? Ici, pas de charité, mais un lien. « En ce moment, nous animons un atelier d'écriture pour des personnes qui fréquentent l'épicerie solidaire Epicéas », témoigne Hélène Bontemps, la chargée des Relations publiques du TCA. L'expérience plaît, elle sera renouvelée. Qui sait le travail souterrain mené pour toucher le jeune public ? « Des ateliers au Corbusier et à Jean Moulin, un parte-

nariat avec Aubervilliers-Loisirs et des contacts avec tous les établissements scolaires », liste Jean-Baptiste Moreno, qui coordonne l'ensemble.

Et puis, il y a les collaborations avec des associations locales, l'accueil privilégié réservé aux habitants des conseils de quartier qui viennent en groupe au théâtre. Dans la colonne des plus, on n'oublie pas non plus la soixantaine d'Albertvillariens qui ont travaillé sur la dernière période pour un équipement culturel qui est aussi un employeur.

Finalement, cette balance, elle penche bien un peu, non ?
Frédéric Medeiros

Le film du mois

Marie-Antoinette
de Sofia Coppola

A l'affiche ce mois-ci, pas moins de cinq films présentés en sélection officielle à Cannes. Parmi les trois en compétition, seul *Volver* d'Almodovar a tiré son épingle du jeu, à juste titre ! Il faut dire que le réalisateur espagnol ne marche pas sur les plates bandes du président du jury, Wovg-

kar-wai, l'auteur notamment du fameux *In the mood for love* et donc ne peut lui faire de l'ombre. Ce qui n'est peut-être pas le cas de Sofia Coppola avec son excellent *Marie-Antoinette*, un vrai film d'auteur, un film de genre, une somptueuse super production à costumes, photographiant Versailles, comme personne ne l'a jamais fait auparavant. Une œuvre fluide, résolument moderne, qui retrace, loin des images d'Epinal et même à l'opposé des « idées révolutionnaires », le parcours de cette princesse autrichienne qui épousa, pour raison d'état, Louis XVI en 1770. Comme pour ses précédents films *Virgin Suicides* et *Lost in Translation*, Sofia Coppola s'intéresse au destin des femmes, en l'occurrence celui d'une toute jeune fille qui, au sortir de l'adolescence, découvre un monde hostile et codifié, un univers frivole où chacun observe et juge l'autre sans aménité. Mariée à un homme maladroit qui la délaisse, elle est rapidement lassée par les devoirs de représentation qu'on lui impose. Elle s'évade dans l'ivresse de la fête et les plaisirs des sens pour réinventer un monde à elle. Une réflexion tout autant sur la solitude, que sur la vacuité du pouvoir. Avec en sus une distribution internationale brillante, dont la superbe Kirstin Dunst. Que du beau et de l'intelligent.

Christian Richard

18 h 30, dimanche 18 à 17 h 30, lundi 19 à 20 h 30, mardi 20 à 20 h 30.

Pavee Lackeen

La fille du voyage

De Perry Ogden

Irlande - 2005 - 1 h 27 - VO

Avec Winnie Maughan, Paddy

Maughan, Rose Maughan.

Vendredi 16 à 18 h 30, samedi 17

à 16 h 30 et 20 h 30, mardi 20

à 18 h 30.

● Semaine du 21 au 27 juin

Da Vinci Code

De Ron Howard

USA - 2005 - 2 h 32 - VO

Avec Tom Hanks, Jean Reno,

Audrey Tautou.

Ouverture Cannes 2006

Volver

De Pedro Almodovar

Espagne - 2005 - 2 h - VO

Avec Pénélope Cruz,

Carmen Maura, Lola Dueñas,

Blanca Portillo.

Sélection officielle Cannes 2006

Soirée 36

La vie est à nous

Avec Jean Renoir

France - 1936 - NB - 1 h 06

Copie archives restaurée par la

Cinémaèque française du CNC,

Bois d'Arcy.

Mardi 27 juin à 20 h 30.

Entrée gratuite

Réservation obligatoire au

01.48.33.52.52

Fermeture des portes 10 mn après

le début de la séance.

● Semaine du 28 juin au 4 juillet

The Road to Guantanamo

De Michael Winterbottom

GB - 2006 - 1 h 35 - VO

Avec Riz Ahmed, Farhad Harun.

Ours d'argent Berlin 2006

Dans la peau de Jacques Chirac

De Karl Zero et Michel Royer

France - 2006 - 1 h 30

Documentaire

Débat avec Michel Royer

(co-réalisateur), mercredi 28 juin

à 20 h 30.

Réservation obligatoire au

01.48.33.52.52

● LE PETIT STUDIO

● Semaine du 7 au 13 juin

Les vacances de Mr Hulot

De Jacques Tati

France - 1953 - NB - 1 h 36

Avec Jacques Tati. A partir de 6 ans

Dimanche 11 à 15 h.

● Semaine du 14 au 20 juin

Pompoko

De Takahata Isao

Japon - 1994 - 2 h

Version française

Dessin animé.

A partir de 7 ans

Mercredi 14 à 14 h 30, dimanche

18 à 15 h.

FÊTE DE LA MUSIQUE ● Mercredi 21 juin, la part belle aux musiciens amateurs

Stations musicales

Dans la continuité de ce qui se fait depuis des années, les musiciens amateurs et leurs pratiques seront à l'honneur ce mercredi 21 juin. Cela tandis qu'un autobus musical jalonnera la ville pour lui donner le tempo...

A Aubervilliers, on roule les mécaniques pour la Fête de la musique, et en deux temps... En effet, c'est un autobus historique comme il n'en circule plus – avec sa plate-forme découverte à l'arrière – qui va essaimer le tempo dans la ville, toute la journée durant. On va l'entendre ce bus musical, paré d'un orgue de barbarie et rempli de musiciens et de sons : ceux du CNR et de l'Accordéon club... tandis que les percussions des batucadas de Paul Bert et de l'Omja marqueront cette cadence. S'il est interdit de parler au machiniste dans l'exercice de ses fonctions, il en aura quand même plein les oreilles et les passants aussi. Car la musique se fera non-stop... mais l'engin, impérial, s'arrêtera par cinq fois et pas n'importe où.

Puisque cela tombait un mercredi, il aura ainsi été convenu de mêler les enfants d'Aubervilliers-Loisirs et des centre de loisirs maternels à cette



Ce mercredi pas comme les autres, des musiques en mouvement, un public à l'arrêt... ou l'inverse.

première partie. Pour ce faire, ceux-là se préparent depuis quelques mois, et en coulisses, à accueillir les musiciens ambulants pour entonner de concert un répertoire de chansons populaires.

Musique classique, rock, modern jazz, danse bretonne...

Le poinçonneur des Lilas, *Donne moi un ti bo...* Autant de morceaux interprétés alentour des structures jeunesse et durant une demi-heure (voir itinéraire ci-après).

Le final de ce premier acte, donc, se tiendra vers 15 h 30, place de la Mairie, où quelque 300 enfants devraient se retrouver pour un goûter en musique et chansons.

L'acte second de la journée sera entamé dès 17 h 30 lorsque harmonie

et ensemble de trompettes du CNR prendront le relais in situ. Et sur cette scène-là, les groupes ados et les 10-12 ans d'Indans cité danseront au rythme du modern jazz...

On aura après coup, de 18 à 23 heures, l'opportunité d'entendre des musiques amplifiées et diverses sur une scène installée dans le square Stalingrad. A moins que l'on ait préféré profiter du concert que donnent, en l'église Notre-Dame-des-Vertus, organistes, chorale des seniors et musiciens du CNR... toujours.

Pour tous les goûts il y en aura : de 19 h 30 à 22 h 30, l'Opéra Bleu fait la part belle au Rock (96 avenue de la République). Tandis que, dans le même temps et jusqu'à 23 heures, les danseurs d'Auber Breiz, les accordéo-

nistes de l'Accordéon club invitent le public à venir avec force instruments aux fins de faire le bœuf autour de « musiques à danser ».

Eric Guignat

LES ARRÊTS DE L'AUTOBUS MUSICAL

10 h 30 - 11 h Marché du Montfort

11 h 30 - 12 h Près de l'école

Joliot Curie (rue de la Maladrerie)

14 h - 14 h 30 Terrain de jeux rue de Presles

15 h - 15 h 30 Square Stalingrad

15 h 30 - 17 h Place de la Mairie

A l'affiche

Concerts

● AVEC LE CNR

Mardi 13 juin, 20 heures

> Voyage en Europe centrale
Concert-audition des classes Cham Chant choral (CE2, CM1, CM2) de l'école Joliot Curie

Jeudi 15 juin à 19 heures

Audition des classes Cham Chant choral (6^e et 5^e) du collège Gabriel Péri

Vendredi 16 juin à 19 heures

Audition des classes Cham Chant choral (4^e et 3^e) du collège Gabriel Péri

> Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.
Réservations au 01.43.11.21.10

Tarifs : 5 € (étudiants, chômeurs, seniors, parents d'élèves) et 10 €

● CARTE VOISIN

Dans le cadre de sa politique de diffusion et de sensibilisation artistiques sur le territoire de proximité, Glaz'art lance sa « carte voisin ». Offerte aux habitants de la ville, elle donne accès à des tarifs réduits sur tous les concerts de la programmation.

> Glaz'art

7-15 av. de la Pte de la Villette, Paris 19^e
www.glazart.com

Dédicaces

● LIBRAIRIE LES MOTS PASSANTS

Lucien Sève à l'occasion de la parution de son essai *Qu'est-ce que la personne humaine ? Bioéthique et démocratie* aux éditions La Dispute.

> Vendredi 16 juin à 18 heures

Sarah Letouzey et Simon Hureau, dessinateurs, à l'occasion de la parution de *Banlieue nomade, carnets de voyage autour de Paris*, les carnetistes ambulants, aux éditions Alternatives.

> Samedi 17 juin à 17 heures

Isabelle Motrot, à l'occasion de la parution de son roman *Résidence secondaire*, aux éditions Plon.

> Vendredi 23 juin à 18 heures

> 2 rue du Moutier.

Tél. : 01.48.34.58.12

Théâtre

● AVEC LA CIE L'ARTISANAT DES MENTEURS

Vendredi 30 juin, à partir de 18 h
Spectacles (contes, théâtre, musique) avec des professionnels et amateurs et surprises.

> Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

Tél. : 08.70.37.93.93 ou 06.73.26.54.59

SÉRIE TÉLÉVISÉE ● Officier de police dans « Plus belle la vie »

Fadila Belkebla sur FR3

Le visage grave, le lieutenant Jade Bouraoui prend place face à son nouveau collègue, visiblement peu ravi de cette arrivée.

Depuis le 15 mai, Fadila Belkebla, comédienne, native et habitante d'Aubervilliers, a intégré la série télévisée *Plus belle la vie* sur FR3. « Je n'ai jamais joué un officier de police, c'est une nouvelle expérience, explique Fadila. Il y a deux ans, j'avais été sollicitée, mais le rôle était trop stéréotypé cela ne me convenait pas. »

Belle brune trentenaire, Fadila a su s'ouvrir à toutes les propositions sans tomber dans la facilité. Du cinéma avec *Vivre au Paradis* en passant par *Douce France* au Théâtre des Amandiers où elle a brûlé la scène avec un premier rôle dans *Les ensorcelés*, Fadila a sa jolie tête bien accrochée sur les épaules.

Deux maternités, l'écriture d'un court-métrage et celui d'un scénario un brin autobiographique ont continué de forger le tempérament de cette Albertivillarienne, originaire d'Algérie, et qui revendique doucement mais fermement sa double cul-

ture. « On sent bien que les mentalités bougent, reconnaît cette fille de Kabyles, les rôles que l'on propose aux comédiens issus de l'immigration sont moins clichés qu'auparavant, aujourd'hui, on a des propositions pour interpréter une Jessica ou une Rachel, c'est bien, c'est un signe encourageant. »

Maria Domingues

Fadila Belkebla a fait une entrée remarquée dans une série très populaire diffusée sur FR3, du lundi au samedi, à 20 h 20.



François Lefèvre/France 3

Musique

Contes en portée

Samedi 17 juin à 17 h

Une journée à Paris

Création des enfants du

centre de loisirs musical

Eugène Varlin.

> Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

Dimanche 18 juin à 18 h

Le petit poucet de L. Aboulker

Orchestre muenet

> Espace Renaudie

Lundi 19 juin à 18 h 30

La bande des amis

Atelier aide aux devoirs

> Maison de l'enfance Solomon

5 rue Schaeffer

Mardi 20 juin à 20 h

Le triangle de la honte

Elèves des CM2 d'Orvault, des CE2, CM1

et CM2 de Paul Langevin

> Espace Renaudie

Mercredi 21 juin à 11 h

La boîte à joujoux de C. Debussy

Marionnettes et danse de la maison de

l'enfance Solomon et classes de piano

> Espace Renaudie



Jeudi 22 juin à 18 h 30

Le micro-onde et Coca et Cola, les deux réverbères

Atelier aide aux devoirs

Cie pour l'artisanat des menteurs

> Maison de l'enfance Tony Lainé

8 rue Bordier

Jeudi 22 juin à 20 h 30

Yaci et la poupée

Conte brésilien de B. Sourisse et J.-M.

Lesage, chorale, classe de trompettes,

classe de 5^e Cham musiques du monde

du collège Politzer

> Espace Renaudie

Vendredi 23 juin à 20 h

Histoire de jouer... en farandole

Atelier des arts du cirque, atelier conte du

collège G. Péri et violons

> Espace Renaudie

Samedi 24 juin à 15 h

Casse Noisette de P. Tchaïkovsky

Classes de flûtes traversières, de piano,

de danse. Cie de théâtre Etincelles

> Espace Renaudie

Podium

● UN BREVET MULTISPORTS

En formation continue

Toute personne souhaitant faire de l'animation ou de l'encadrement sportif sans passer par la fac peut envisager de passer un diplôme qualifiant. Un centre de formation, Mens Sana, nouvellement créé à Aubervilliers, et agréé Jeunesse et Sport, met en place une formule sur 13 mois, sanctionnée par un brevet d'Etat (BP JEPS Apt) qui prépare à tous les métiers du sport et de l'animation. Cette formation continue s'adresse aux personnes de niveau bac et âgées de plus de 18 ans et débutera en septembre.

Test de sélection : vendredi 30 juin

Réunion d'information :

lundi 12 juin de 14 h à 17 h
siège du club municipal d'Aubervilliers,
37-39 bd Anatole France.

➤ **Renseignements** auprès
d'Olivier Noiret au 06.87.74.35.97

● TENNIS

Un tournoi, une fête

La section tennis du club municipal d'Aubervilliers ne chômera pas ce mois de juin. Son 4^e tournoi, des - de 18 ans, se déroulera **du dimanche 11 au lundi 26**. Intitulé « Grand prix des jeunes Jamilla Almagrida », du nom d'une juge-arbitre, aujourd'hui disparue, qui a joué un rôle important dans le développement du tennis auprès des jeunes du département, ce tournoi très relevé a déjà enregistré l'engagement de nombreux bons joueurs classés.

➤ **Inscriptions** au 01.48.34.73.12

Le mercredi 21, de 14 h à 19 h, le club fêtera les enfants de l'école de tennis qui pourront pour l'occasion inviter parents et amis.

Cette fête, ouverte à tous, sera l'occasion d'inaugurer la belle fresque réalisée par Clément Bourgoïn, un graphiste, sur un dessin imaginé par une classe de l'école Jules Guesde, un établissement voisin des courts de la rue Paul Bert.

➤ **CMA tennis**

125-129 rue André Karman.

Tél. : 01.48.34.73.12

● **CENTRE NAUTIQUE**

Fermeture technique

Afin de se préparer à l'accueil du public cet été, la piscine sera fermée du samedi 24 au vendredi 30 juin (inclus). Réouverture le samedi 1^{er} juillet.

➤ **Centre nautique**

1 rue Edouard Poisson.

Tél. : 01.48.33.14.32

BILAN ● Assemblée générale du Club municipal d'Aubervilliers

Le CMA fait ses comptes

Une subvention municipale et des effectifs stabilisés, une gestion claire, des résultats probants. Le CMA tient la forme et reste le meilleur club omnisports du 93. C'est ce que l'on retient de l'assemblée générale annuelle qui s'est tenue le vendredi 28 avril, à l'espace Rencontres.



La plupart des représentants des 42 sections du CMA étaient présents à cette réunion annuelle.

Face à la tribune présidée par le maire, Pascal Beaudet, l'assemblée écoute attentivement le bilan financier, moral et sportif présenté par la présidente, Claudine Vally, et les autres membres du bureau du CMA. Ce vendredi 28 avril, une soixantaine de représentants des 42 sections assistent à l'assemblée générale annuelle de la plus importante association sportive de la ville.

Cette année, deux bonnes nouvelles sont à retenir : l'arrêt de l'érosion des effectifs et le maintien de la subvention municipale au même niveau que 2005. Avec 3 748 licences comptabilisées fin avril 2006 contre 3 581 l'an dernier à la même époque, on relève une augmentation significative des adhérents.

Certaines sections ont fait des bonds spectaculaires telles Fitness

Attitude qui passe de 149 licenciés en 2005 à 283 en 2006, un succès à mettre au compte d'une discipline proposée depuis l'année dernière, le body jam. Autre remontée notable, celle de la section musculation, 228 cette année, 180 en 2005, un engouement peut-être motivé par d'excellents résultats en compétition.

Parmi les « petites » sections, l'escalade et le canoë kayak ont bénéficié de l'arrivée d'une vingtaine de nouveaux membres, dont une majorité de jeunes, ce qui a rassuré et remotivé les « anciens ».

Côté finances, le commissaire aux comptes, Jean-Louis Vogel, présentait pour la dernière fois son rapport sur les finances du club dont il a certifié « les résultats sincères et quasi équilibrés », selon la formule consacrée, et qui a tenu à rappeler l'importance de la bonne tenue des comptes

car « lorsqu'une section va mal c'est tout le CMA qui trinque ». La trésorière, Noria Dauve, a également commenté les chiffres transmis à tous les présents avant de leur demander de les approuver. A l'exception de la section natation qui a voté contre, la majorité des votants a validé les comptes pour la saison 2004-2005.

Côté performances, tout le monde, du haut niveau à la FSGT, s'est distingué : l'équipe de handball féminine des - de 18 ans qui a réalisé une saison extraordinaire, les baskettes, entraînées par José Rosa, qui accèdent à la N.II, les gymnastes qui se sont qualifiés pour les prochains championnats de France FSGT prévus en juin...

Le rôle des bénévoles souligné

En balayant le bilan sportif des 42 sections du club, Sadek Benyahia,

membre du bureau et président du tennis de table, a rappelé que la vie, l'organisation et le fonctionnement d'une fédération de plus de 3 700 sportifs ne pourraient être sans les centaines de bénévoles qui l'encadrent et l'animent. C'est aussi ce qu'a martelé le maire en remettant la médaille de la Ville à Patrick De Franceschi, membre fondateur et président de la section football FSGT.

Pour conclure et après un court échange entre la salle et la tribune, Mériem Derkaoui, maire-adjointe aux Sports, a réitéré « la volonté municipale de tout mettre en œuvre pour permettre au CMA de développer de nouvelles activités, notamment en direction du public handicapé. »

Maria Domingues

● Trophée Foot 2 Rue

Un sans faute

Des matchs de foot à gogo, des enfants et des jeunes partout, de la musique et de la danse sur la scène, des stands de jeux, et le soleil en prime ! Le trophée Foot 2 Rue, organisé par l'Omja, le service municipal des Sports et Enofor (organisme de formation), a tenu ses promesses et le projet initié il y a quelques mois réalise un sans faute.

Dimanche 14 mai, la place du marché avait des allures de fête de village avec du rap et du hip hop en guise de bal musette. Toute la journée, des équipes venues de 24 villes de France ont tenté de se qualifier pour la finale du 21 mai au Galaxy foot de Vincennes. Huit d'entre elles ont triomphé de leurs adversaires, avec brio et fair play. Qualifiés, les Aigles d'Aubervilliers n'ont pas remporté la finale, mais ils et elles se sont comportés avec panache faisant honneur à leur ville.

Cerise sur le gâteau, le jour du tournoi, celui par qui tout a commencé, était présent sur la place du marché. Affichant un sourire satisfait, Stefano Benni, l'écrivain italien* auteur d'une BD qui a inspiré le dessin animé *Foot 2 Rue*, s'est promené tout l'après-midi au milieu des parties



Stefano Benni, l'auteur de la BD qui a inspiré *Foot 2 Rue* (en bas à gauche), entouré des jeunes, du maire, Pascal Beaudet, et de ses adjoints.

de foot et des jeunes de la ville. « Je suis heureux de voir un tel prolongement à mon histoire, ces jeunes sont fantastiques et enthousiastes, c'est très positif pour l'avenir », affirmait ce dernier au cours d'une collation offerte par le maire, dans les salons de la mairie.

Pour Makan, Sarah, Mohamed, Sanga, Badir, Baptiste, Papys et Mohand, leur entraîneur qui a veillé sur eux comme un papa-poule,

● Boxe anglaise

Encore des champions !

Incontournable, le Boxing Beats d'Aubervilliers est devenu le club de référence dans les compétitions de boxe anglaise amateur. Deux nouvelles victoires sont venues s'ajouter aux autres trophées décrochés depuis deux mois. Dimanche 7 mai, à Bourges, Fatima Mesirdi, 12 ans, a enlevé le titre dans la catégorie des - de 45 kg, honorant ainsi les espoirs que ses entraîneurs avaient misés sur elle. « Elle a un style qui rappelle celui d'une ancienne du club, Sarah Ourhamoune, ancienne championne de France junior et senior, assure Said Bennajem. Elle a d'ailleurs été élue meilleure boxeuse du Championnat ». Le dimanche 14, c'est le poids lourd, John M'Bumba, qui s'est enfin vu récompenser de ses longs et

sérieux efforts en remportant les 4 combats de la rencontre France-Cuba et en battant le champion du monde junior cubain. Propulsé aux Championnats de l'Union européenne qui se déroulaient les 28 et 29 mai en Hongrie, il y remporte son premier titre haut les gants. Une belle revanche pour ce finaliste malchanceux des derniers Championnats de France.

Autre étoile du club, le cadet Steeve Zaoui a lui aussi disputé les Championnats de France les 28 et 29 mai à Laval où il décroche la seconde place en devenant vice-champion de France. Rien n'arrête le Boxing Beats, sauf, peut-être, la fin de saison qui aura été une franche réussite.

M. D.

Fatima Mesirdi.



John M'Bumba.



* La compagnie des Celestins
Stefano Benni, en vente à la librairie
Les mots passants, 2 rue du Moutier.
Tél. : 01.48.34.58.12

BASKET ● Les filles du CMA remontent en Nationale 2

Interrogations sous les paniers

Au terme d'un championnat rondement mené, les basketteuses du CMA remontent en N2. Malgré une satisfaction d'ensemble, le coach s'interroge sur la capacité de son équipe à tirer son épingle du jeu la saison prochaine.

Au soir du 26 avril et après un nouveau succès en championnat de N3 contre Saint-Maur, les basketteuses du CMA ont fait tomber le suspense. A cinq matches de la fin, l'équipe première regagnait son billet d'accession en Nationale 2.

Une affaire rondement menée, entamée à l'automne 2005, ponctuée par une impressionnante série de victoires et, très vite, la certitude d'avoir empoigné la saison par le bon bout. Quelques mois après leur rétrogradation en N3, l'équipe à peine remaniée à l'intersaison avait donc su se remettre en question. « L'équipe a mûri en manifestant toujours la même motivation et la même solidarité sur le terrain. C'est la victoire d'un groupe soudé », commente José Rosa, l'indéfectible coach.

Premières de leur poule

Mais le collectif ne s'est pas arrêté en si bon chemin. Elles ont mis un point d'honneur à finir premières de leur poule. Cette place leur a ouvert les portes des phases finales du championnat de France de N3. « Nous n'avions pas d'objectif dans cette nouvelle compétition, mais les filles ont démontré encore une fois tout leur potentiel », poursuit l'entraîneur. Et comment !

Considéré comme l'invité surprise, le Poucet s'est offert en quart de finale



Dotées de qualités physiques durement travaillées à l'entraînement, les basketteuses du Club municipal d'Aubervilliers retournent jouer en Nationale 2, un niveau amplement mérité.

un ogre, le Havre, dévoré tout cru, 67-43. En demi-finale, Aubervilliers a remonté 17 points de retard à Rennes Patros avant de le battre sur le fil. Ces deux performances l'ont propulsé dans le tournoi final à quatre équipes réunissant la crème de la N3 de l'Hexagone et de l'outre-mer. « Une fois de plus, nous serons les outsiders », déclarait José Rosa, quelques jours avant cet ultime rendez-vous. Voici quatre saisons, le CMA avait

déjà été sacré champion de France de N3.

Le quasi sans faute réalisé en N3 2005-2006 donne-t-il pour autant l'assurance d'un parcours identique la saison prochaine en N2 ? Rien n'est

moins sûr d'après José Rosa. « La plupart des équipes aligneront au moins une basketteuse professionnelle dans leur rang. Ils disposent surtout d'un budget sans commune mesure avec le nôtre », constate-t-il, un brin amer. « Sans remettre en cause la qualité des filles et de notre jeu, l'esprit de sacrifice, l'abnégation, l'enthousiasme risquent de ne plus suffire à ce niveau de championnat ».

Le club n'a pas les moyens de recruter les éléments susceptibles de lui assurer une saison 2006-2007 sereine. Le maintien sera donc la priorité des priorités. « Plusieurs de nos filles sont contactées pour partir ailleurs où elles bénéficieraient de meilleures conditions, je ne les blâme surtout pas car elles ont déjà tellement donné au club », ajoute José Rosa. Il lance un nouvel appel : « Nous sommes le seul club de basket en Seine-Saint-Denis et sur Plaine Commune à évoluer en Nationale 2. Malgré cela, nous ne sentons aucune mobilisation conséquente de la part des institutions, mis à part la ville d'Aubervilliers ».

L'entraîneur caresse un rêve, voir son équipe devenir l'ambassadrice du département ou celle de la communauté d'agglomération sur les parquets du Championnat de France. Vite, le temps presse et les miracles ne durent qu'un temps.

Frédéric Lombard

Été Tonus

Été tonique pour jeunes dynamiques

PENDANT LE MOIS DE JUILLET, les jeunes âgés de 10 à 17 ans se verront proposer différentes activités sportives à la journée et à la carte, dans le cadre d'Été Tonus 2006. Plébiscitée par des milliers de jeunes, la formule Tonus est un dispositif piloté par le service municipal des Sports, financé par la municipalité et qui remporte un franc succès malgré ses dix ans d'existence qui se sont mués en dix ans d'expériences.

Catamaran, accrobranches, équitation, planche à voile, tournoi de foot ou badminton... Pas moins de 21 disciplines seront à découvrir ou à perfectionner, sous l'œil vigilant et les conseils adéquats d'éducateurs et d'animateurs diplômés. Chaque année, les équipes d'encadrement se creusent la tête pour innover tout en maintenant ce qui plaît habituellement. « Pour ce mois de juillet, on proposera un maximum de sorties, expliquent les deux responsables du dispositif, Saïd Bennajem et Julien Hurel, entre les bases de loisirs, les journées VIT en forêt et les mini-séjours, les jeunes auront le choix de rester sur la ville ou de se mettre au vert ».



Les activités débiteront à partir du 5 juillet, mais les inscriptions se feront dès le lundi 3 et le mardi 4 de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Une adhésion et la carte Tonus sont demandées à tous les jeunes intéressés. Pour ceux qui ont participé à Printemps Tonus, la carte reste valable.

Un programme complet est disponible auprès du service municipal des Sports et dans les installations sportives.

M. D.

● RENSEIGNEMENTS

Service municipal des Sports

31-33 rue Bernard et Mazoyer.

Tél. : 01.43.52.22.42

> Inscriptions, stade André Karman rue Firmin Gémier, entrée par le parking de la piscine.

BRIDGE SCOLAIRE ● 40 élèves participent à la finale

Les as de Jules Vallès

La finale de bridge scolaire du comité de la Vallée de la Marne, dont Aubervilliers fait partie, a eu lieu le vendredi 26 mai. Seuls 40 élèves de CM1 et de CM2 de l'école Jules Vallès ont participé à la compétition, les autres établissements de la région n'étant pas suffisamment organisés pour envoyer des équipes au tournoi.

Concentration, logique et communication étaient de la partie. « C'est magnifique ce jeu, ils sont très concentrés, et quel silence on n'enten-

draît pas une mouche voler ! », lance une jeune maman, à quelques minutes de la fin.

16 h 30, proclamation des résultats. Kévin Jouis et Emmanuel Pagal, deux élèves de CM2, remportent le trophée. Au royaume du bridge, les filles ont aussi leur mot à dire. Secondes au classement, Solange et Sandra avouent leur passion pour la discipline : « On est très heureuses, nous le bridge, ça nous passionne ». Kévin partage cet avis : « Etaler des cartes sur la table, s'amuser à penser comme

l'adversaire, c'est très excitant », précise ce jeune garçon plutôt réservé.

Henri Constans, initiateur à Jules Vallès depuis plus de deux ans et délégué jeunesse auprès du comité, est fier de ses élèves. « Le bridge, c'est une chance pour ces gamins, ils apprennent à respecter leurs camarades et à être plus attentifs en classe », affirme ce passionné, lors d'un discours adressé aux parents venus assister à la remise des médailles.

Il a également salué le travail accompli par les enseignants et leur directeur Daniel Garnier qui soutient l'initiative depuis deux ans.

En septembre, une section « enfants » s'ouvrira au club de bridge de la ville afin d'accueillir les collégiens intéressés. A titre d'information, le collège Notre-Dame-Vertus, établissement privé, dispose d'un enseignement dans cette discipline. A Aubervilliers, le bridge a donc de beaux jours devant lui.

Lobna Charni



Entre fous rires et concentration, les élèves de CM1 et de CM2 ont mesuré leurs talents de bridgeurs.

Utile

Numéros utiles

Pompiers : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15
Centre anti poison : 01.40.05.48.48
SOS mains : 01.49.28.30.00
Urgences yeux : 01.40.02.16.80
Agence clientèle Electricité,
Gaz de France : 0810.15.12.12
Urgences EDG : 0810.33.30.93
Urgences GDF : 0810.43.30.93
Urgences eau : 0811.90.09.00
Accueil des sans abri : 115
Enfance maltraitée : 119
Jeunes violence écoute :
 0800.202.223
Violence, accident, discrimination,
vol... : 08VICTIMES, 08 842 846 37

● PHARMACIES

Une seule pharmacie assure les permanences des dimanches et jours fériés :

> Pharmacie Bodokh

74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin
 Tél. : 01.48.45.01.46

Service

● CARTE NATIONALE D'IDENTITÉ (CNI)

Le service des CNI se trouve désormais à l'Hôtel de Ville.

> Place de l'Hôtel de Ville
 Tél. : 01.48.39.52.47

Sécurité

● JOINDRE LA POLICE DE SECTEUR

Pour permettre aux habitants de joindre plus rapidement les effectifs patrouillant dans leur quartier.

- > Secteur Centre-ville : 06.15.30.08.99
- > Secteur Fort d'Aubervilliers :
06.15.30.09.16
- > Secteur Porte de la Villette :
06.15.30.09.03
- > Permanence soirée, de 18 h à 2 h :
06.15.30.09.38

Animations

● FÊTE DES PÈRES

Samedi 17 juin,

> marché du Centre-ville

Dimanche 18 juin,

> marché du Montfort

Animateurs et hôtesses vous feront gagner plus de 1 500 € de bons d'achat.

● BROCANTES

Samedi 10 juin,

rue Hélène Cochenne, de 9 h à 19 h
 Inscriptions auprès de la société Urbanisation, tél. : 01.60.94.95.41
 Tarif : 20 € les deux mètres

Dimanche 25 juin,

marché du Centre-ville, de 9 h à 19 h
 En partenariat avec l'association Aubervilliers pour le téléthon.
 Inscriptions auprès de la Société Mandon, tél. : 01.53.57.42.69

Mise en garde

● DE LA CPAM

Attention aux imposteurs

Des assurés ont été victimes d'imposteurs se faisant passer pour des agents de la Caisse primaire d'Assurance maladie de la Seine-Saint-Denis. Aucun inspecteur ou agent n'est autorisé à demander des coordonnées bancaires par téléphone ou en se présentant à votre domicile. En aucun cas la carte bancaire, son numéro et son code ou de l'argent en liquide ne sont demandés aux usagers. Si un assuré est confronté à ce type de demande, s'il a des doutes, il peut contacter nos téléconseillers au **0820 904 193** du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h.

Emploi

● AVEC LA POLICE NATIONALE

Des blogs métiers

Un portail de blogs **www.canalchat.com** permet aux internautes de découvrir le quotidien des policiers dans leurs missions, de partager leurs expériences et de poser des questions en relation avec les séries télévisées ou films policiers.

> Documentation sur les métiers de la

Police nationale, il suffit d'envoyer

« **police** » par SMS au **33 000**

> Informations et recrutement au

0 800 22 0 800 ou sur le site

www.interieur.gouv.fr

La résidence des Prés Clos

Pour vous un programme d'accession sociale à la propriété à Aubervilliers



Du studio au 5 pièces :

- Balcon, terrasse ou jardin privatif
- Parking en sous-sol
- accès sécurisés

Financement 100% possible

En partenariat avec la ville d'Aubervilliers, TERRALIA réalise, Chemin des Prés Clos, trois immeubles entourés de verdure à l'intérieur d'un espace privé entièrement clos. Deux de ces immeubles sont réservés à l'accession sociale à la propriété et proposés en priorité aux habitants d'Aubervilliers.

INFORMATIONS :
01 55 60 06 93



partenaire de la ville, partenaire de la vie

SECPIT

**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE
CONDITIONNEMENT
CLIMATISATION
COUVERTURE - PLOMBERIE**

180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS

TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.

Utile

Numéros utiles

Pompiers : 18 Police : 17 Samu : 15
Centre anti poison : 01.40.05.48.48
SOS mains : 01.49.28.30.00
Urgences yeux : 01.40.02.16.80
Agence clientèle Electricité,
Gaz de France : 0810.15.12.12
Urgences EDG : 0810.33.30.93
Urgences GDF : 0810.43.30.93
Urgences eau : 0811.90.09.00
Accueil des sans abri : 115
Enfance maltraitée : 119
Jeunes violence écoute :
0800.202.223
Violence, accident, discrimination,
vol... : 08VICTIMES, 08 842 846 37

PHARMACIES

Depuis le 1^{er} janvier 2005, une seule pharmacie assurera les permanences des dimanches et jours fériés :
➤ **Pharmacie Bodokh**
74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin
Tél. : 01.48.45.01.46

Service

CARTE NATIONALE D'IDENTITÉ (CNI)

Le service des CNI se trouve désormais à l'Hôtel de Ville.
➤ Place de l'Hôtel de Ville
Tél. : 01.48.39.52.47

Sécurité

JOINDRE LA POLICE DE SECTEUR

Pour permettre aux habitants de joindre plus rapidement les effectifs patrouillant dans leur quartier.
➤ Secteur Centre-ville : 06.15.30.08.89
➤ Secteur Fort d'Aubervilliers : 06.15.30.09.16
➤ Secteur Porte de la Villette : 06.15.30.09.03
➤ Permanence soirée, de 18 h à 2 h : 06.15.30.09.38

Animations

FÊTE DES PÈRES

Samedi 17 juin,
marché du Centre-ville
dimanche 18 juin, marché du Montfort
Animateurs et hôtesses vous feront gagner plus de 1 500 € de bons d'achat.

BROCANTES

Samedi 10 juin,
rue Hélène Cochenne, de 9 h à 19 h
Inscriptions auprès de la société Urbanisation, tél. : 01.60.94.95.41
Tarif : 20 € les deux mètres

Dimanche 25 juin,
marché du Centre-ville, de 9 h à 19 h
En partenariat avec l'association Aubervilliers pour le téléthon.
Inscriptions auprès de la Société Mandon, tél. : 01.53.57.42.69

Mise en garde

DE LA CPAM

Attention aux imposteurs
Des assurés ont été victimes d'imposteurs se faisant passer pour des agents de la Caisse primaire d'Assurance maladie de la Seine-Saint-Denis. Aucun inspecteur ou agent n'est autorisé à demander des coordonnées bancaires par téléphone ou en se présentant à votre domicile. En aucun cas la carte bancaire, son numéro et son code ou de l'argent en liquide ne sont demandés aux usagers. Si un assuré est confronté à ce type de demande, s'il a des doutes, il peut contacter nos téléconseillers au **0820 904 193** du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h.

Emploi

AVEC LA POLICE NATIONALE

Des blogs métiers
Un portail de blogs www.canalchat.com permet aux internautes de découvrir le quotidien des policiers dans leurs missions, de partager leurs expériences et de poser des questions en relation avec les séries télévisées ou films policiers.
➤ Documentation sur les métiers de la Police nationale, il suffit d'envoyer « police » par SMS au **33 000**
➤ Informations et recrutement au **0 800 22 0 800** ou sur le site www.interieur.gouv.fr

Petites annonces

RAPPEL AUX ANNONCEURS

La rédaction d'Aubermensuel attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler "au noir". Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

DIVERS

Vends rôtissoire électrique (servie 1 fois), 30 € ; 1 porte vélos pour caravane fiana carry bike, 50 € ; 20 cartes postales véritables de 1944 ; 1 clochette en cuivre, 20 €.
Tél. : 01.43.52.68.07

Vends bureau d'écolier avec tiroirs et rehausseur. Aspect bois, 50 €. Tél. : 01.48.11.91.47

Vends living hêtre, 150 €.
Tél. : 01.49.37.04.56 (à partir de 20 h)

Perdu perroquet gris à queue rouge, pucé et bague. Forte récompense.
Tél. : 08.70.64.67.88

Jeune femme, professeur donne cours particuliers toutes matières, niveau primaire et collège. Possibilité de remise à niveau intensive sur courtes périodes.
Tél. : 01.53.56.15.20, 06.17.63.15.57.
mél : mdeze@yahoo.fr

LOGEMENTS

Loue appartement T3 duplex, tout confort (4 à 6 personnes) en juillet et août en centre-ville de Vannes (Morbihan), 250 € la semaine. Ligne de bus directe plage de Conleau et départ vers les îles du Golfe du Morbihan. Parking fermé. Pour tous renseignements, contacter : 02.97.63.24.92, 06.77.12.18.18, 06.84.78.05.34.

Vends 4 pièces de 76 m², résidence privée à 10 mn du métro Fort d'Aubervilliers. Rez-de-chaussée d'un immeuble de 2 étages donnant sur cour intérieure. Appartement agrémenté de 3 jardins dont un de 25 m².
Tél. : 01.43.52.63.58 à partir de 19 h

Attention ! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent impérativement l'envoyer avant le 22 du mois en cours. Libeller les prix en euros.

Il reste quelques places pour les colonies de vacances

Des découvertes qui donnent envie de connaître :

➤ **Saint-Hilaire-de-Riez**, pour les 5-11 ans, destination Vendée, bord de mer : baignades quotidiennes, vélos, grands jeux, campings en petits groupes, excursions à la découverte de la Vendée. (Entre musique et danse, Fais ton pain à la ferme, découverte de l'ostréiculture...).

➤ **Arradon**, pour les 7-11 ans, découverte de la Bretagne à travers excursions, campings en bord de mer et îles, poney, vélo, baignades... sans oublier les grands jeux extérieurs.

➤ **Saint-Jean-d'Aulps**, pour les 8-12 ans, destination Haute-Savoie, à travers randonnées et nuits en refuge, campings, VTT, piscine, grands jeux naturels...

➤ **Sigeant**, pour les 12-13 ans, sous le soleil du Sud, avec catamaran, baignades quotidiennes, camping et découverte du pays cathare.

➤ **Bury**, pour les 4-6 ans, dans l'Oise à la lisière de la forêt, séjour à la semaine : poney, parcours et jeux sportifs, activités de création et d'expression, vélos, ateliers libres, pataugeoire.

➤ **Renseignements et inscriptions**
Aubervacances-Loisirs
5 rue Schaeffer
Tél. : 01.48.39.51.20
Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h
Tarif au quotient familial.
www.aubervilliers.fr

AMBULANCES DU NORD
PARIS / PROVINCE / ÉTRANGER

7/7 JOURS 24/24 HEURES

LOCATION ET VENTE DE MATÉRIEL MÉDICAL

121, rue Hélène Cochenne, 93300 AUBERVILLIERS
☎ 01 48 11 61 32 - Fax 01 48 11 61 33

Agrément 03-TS 346

PCD Peinture Couleurs Décoration

Prisma

26, boulevard Anatole France, Aubervilliers
Tél. 01 49 37 11 41 - Fax 01 49 37 14 49

Les couleurs de la vie

Accueil professionnels et particuliers

Horaires d'ouverture :
du lundi au vendredi 7h30 à 12h et 13h30 à 17h
Samedi 8h à 12h.

POURQUOI PAYER PLUS CHER VOS OBSEQUES ?

À Aubervilliers un vrai service professionnel accessible à tous et respectueux de l'émotion des proches.

ROC'ECLERC
POMPES FUNEBRES EUROPEENNES

POMPES FUNEBRES MARBRERIE
INCINERATIONS - CONTRATS OBSEQUES
CAVEAUX - FLEURS - ARTICLES FUNERAIRES

Nous effectuons les transferts vers les funérariums de votre choix.

Nos devis sont gratuits

Notre contrat obsèques réputé parmi les meilleurs est garanti par Générali.

Pour une étude personnalisée de votre situation, contactez votre conseiller funéraire. Intervention immédiate sur simple appel.

Permanence assurée 7 jours/7 et 24h/24.

ROC'ECLERC

19, bd Anatole France
93300 Aubervilliers

Tél. 01 48 34 87 73

Tout proche de Paris et du RER, face au canal Saint-Denis, OFFREZ-VOUS UNE VRAIE QUALITÉ DE VIE À AUBERVILLIERS

60 % déjà vendus
Dernières opportunités
À SAISIR ...

Choisir la nouvelle réalisation d'Eiffage Immobilier, c'est s'offrir le plaisir d'un ensemble résidentiel de taille humaine, organisé autour d'un superbe jardin de près de 2.500 m². L'ensemble est constitué de seulement 4 petits immeubles avec une hauteur maximale de 5 niveaux. Parfaitement sécurisée, la résidence propose un choix d'appartement harmonieux et fonctionnels, du studio au 5 pièces.



ESPACE DE VENTE SUR PLACE

01 48 33 38 83

www.eiffage-immobilier.fr

EIFFAGE
IMMOBILIER